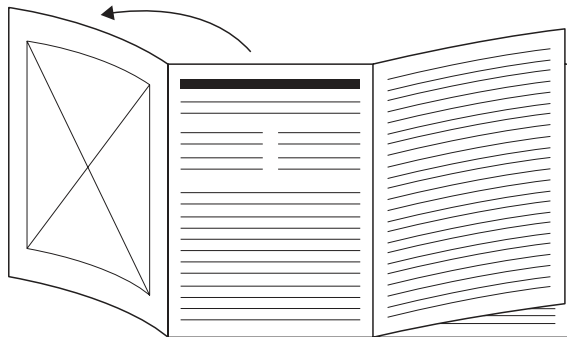




DE	Multifunktionsthermometer	
	Gebrauchsanweisung	4
EN	Multi-functional thermometer	
	Instructions for use	18
FR	Thermomètre multifonction	
	Mode d'emploi.....	30
ES	Termómetro multifunción	
	Instrucciones de uso	43
IT	Termometro multifunzione	
	Istruzioni per l'uso	56
RU	Многофункциональный термометр	
	Инструкция по применению	69
PL	Termometr wielofunkcyjny	
	Instrukcja obsługi	83
SV	Multifunktionstermometer	
	Bruksanvisning	96



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.

FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

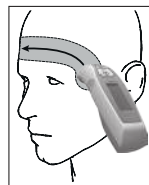
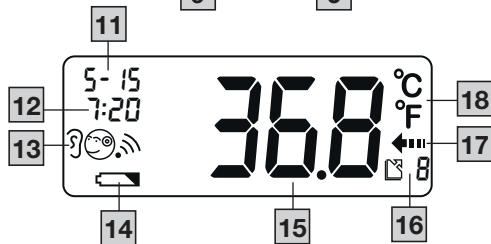
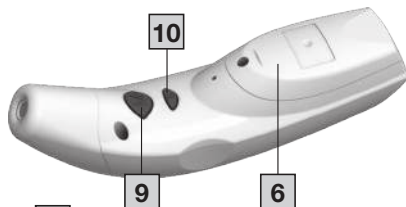
ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso, aprire la pagina 3.

RU Перед ознакомлением с инструкцией по применению разложите страницу 3.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

SV Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.



Inhalt

1. Lieferumfang.....	4
2. Zeichenerklärung.....	4
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	6
5. Informationen zu diesem Thermometer	8
6. Gerätebeschreibung	9
7. Inbetriebnahme	10
8. Thermometer einschalten und einstellen	10
9. Messen	11
9.1 Modus Ohrtemperatur	11
9.2 Modus Stirntemperatur	11
9.3 Modus Objekttemperatur	12
9.4 Gespeicherte Messwerte	12
10. Reinigung und Pflege	13
11. Was tun bei Problemen?	13
12. Entsorgung	14
13. Technische Angaben	15
14. Richtlinien.....	16
15. Garantie/Service	16



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- Thermometer
- 2x 1,5 V Batterien AAA (LR03)
- Gebrauchsanweisung
- Stirn-/Abdeckkappe

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠️ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠️ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.



Produktinformation

Hinweis auf wichtige Informationen



Anleitung beachten

Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen



(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden



Hersteller



Herstellungsdatum



CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.



Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe



Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.



Gerät geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen schräges Tropfwasser



Gleichstrom



Unique Device Identifier (UDI)

Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation



Artikelnummer



Seriennummer



Medizinprodukt



Typennummer



Anwendungsteile Typ BF



Temperaturbereich

	Feuchtigkeitsbereich
	Importeur
	Vor Sonnenlicht schützen
	Vor Regen schützen
	Schweizer Bevollmächtigter

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zweckbestimmung

Das Thermometer ist ausschließlich für die Messung der menschlichen Körpertemperatur im Ohrkanal (Modus Ohrtemperatur) oder an der Stirn (Modus Stirntemperatur) bestimmt. Das Thermometer ist nur zur privaten Anwendung im häuslichen Umfeld und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Zielgruppe

Das Thermometer ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung des Fieberthermometers ist für Neugeborene ab 2,5 kg, sowie für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder unter Aufsicht geeignet, während die Eigenanwendung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

Klinischer Nutzen

Mit dem Thermometer kann die Körpertemperatur im Ohrkanal oder auf der Stirn im häuslichen Umfeld gemessen werden.

Die Temperaturüberwachung erfolgt in °C (bzw. °F) auf eine Nachkommastelle genau.

Indikationen

Der Nutzer kann mit dem Thermometer schnell und einfach die menschliche Körpertemperatur im Ohrkanal oder an der Stirn messen. Auf diese Weise kann die Körpertemperatur überwacht werden.

Kontraindikationen

Die Messung darf nicht durchgeführt werden

- an einem Ohr mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang)
- nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden)
- in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE HINWEISE

Produktinformation

- Bewahren Sie das Gerät mindestens 30 Minuten vor der Messung in dem Raum auf, in dem die Messung durchgeführt wird.
- Warten Sie nach sportlicher Aktivität, nach einem Bad oder wenn Sie im Freien waren, ca. 30 Minuten bevor Sie eine Messung an der Stirn vornehmen.
- Um Ihre normale Durchschnittstemperatur zu erhalten, messen Sie regelmäßig Ihre Temperatur. Bei Verdacht auf Fieber, vergleichen Sie nun Ihre normale Durchschnittstemperatur mit der aktuell gemessenen Temperatur.
- Das Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.

- Das Thermometer wird bei der Herstellung kalibriert. Wenn das Thermometer entsprechend der Gebrauchsanweisung verwendet wird, ist eine weitere Kalibrierung nicht erforderlich.
- Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Sensorspitze intakt ist. Sollte diese beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an die Händler- oder Serviceadresse.
- Haben Sie noch Fragen zur Anwendung des Geräts, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

⚠ WARNUNG

- Führen Sie aufgrund der Messergebnisse keine Selbstdiagnose oder -behandlung ohne Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt durch. Setzen Sie insbesondere nicht eigenmächtig eine neue Medikation an und führen Sie keine Änderungen in Art und/oder Dosierung einer bestehenden Medikation durch.
- Die von Ihnen ermittelten Messwerte dienen nur zu Ihrer Information, sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Bevor Sie medizinische Handlungen vornehmen, konsultieren Sie einen Arzt.
- Halten Sie das Gerät von Kindern, Tieren und Ungeziefer fern.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Gefahren für das Gerät

HINWEIS

- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

- Dieses Thermometer ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen
- Berühren Sie die Sensorspitze nicht mit dem Finger.
- Reinigen Sie das Thermometer nach jeder Benutzung.

HINWEISE ZUM UMGANG MIT BATTERIEN

⚠ WARNUNG

- **Explosionsgefahr! Brandgefahr!** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.
- Die Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Hitze und Wasser schützen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu

einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammbarren Flüssigkeiten und Gasen führen.

- Defekte und entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen (s. Kapitel Entsorgung).
- Keine veränderten oder beschädigten Batterien verwenden.
- Immer den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen.
- Niemals Batterien unterschiedlicher Hersteller, Kapazität (neu und gebraucht), Größe und Typ innerhalb eines Gerätes mischen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen. Das Verschlucken kann zu Verätzungen, schweren inneren Verletzungen und dem Tod führen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.

VORSICHT

- Batterien in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen in einem nicht leitenden Behälter lagern, in dem die Batterien nicht gegenseitig oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Batterien sauber und trocken halten.
- Batterien von Wasser fernhalten.

- Bei längerer Nichtnutzung des Geräts, Batterien aus dem Batteriefach entnehmen.

HINWEIS

- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

5. INFORMATIONEN ZU DIESEM THERMOMETER

Der gemessene Temperaturwert schwankt, abhängig von der gemessenen Körperstelle. Die Abweichung kann bei gesunden Menschen an unterschiedlichen Körperstellen zwischen 0,2°C bis 1°C (0,4°F bis 1,8°F) liegen.

Normaler Temperaturbereich bei unterschiedlichen Thermometern:

	Messwerte	Verwendetes Thermometer
Stirntemperatur	35,8 °C bis 37,6 °C (96,4 °F bis 99,7 °F)	Stirnthermometer
Ohrtemperatur	36,0 °C bis 37,8 °C (96,8 °F bis 100,0 °F)	Ohrthermometer
Oraltemperatur	36,0 °C bis 37,4 °C (96,8 °F bis 99,3 °F)	konventionelles Thermometer
Rektaltemperatur	36,3 °C bis 37,8 °C (97,3 °F bis 100,0 °F)	konventionelles Thermometer



- Vergleichen Sie nie mit verschiedenen Thermometern gemessene Temperaturen miteinander.
- Sagen Sie Ihrem Arzt, mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur gemessen haben und an welcher Körperstelle. Berücksichtigen Sie dies auch bei einer Selbstdiagnose.

Wird das Thermometer vor der Messung zu lange in der Hand gehalten, führt dies zur Erwärmung des Gerätes. Dadurch kann das Messergebnis verfälscht werden.

Einflüsse auf die Körpertemperatur

- Individueller, personenabhängiger Stoffwechsel
- Lebensalter:
Die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher als bei Erwachsenen. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf. Mit zunehmendem Alter sinkt die normale Körpertemperatur.
- Kleidung
- Außentemperatur
- Tageszeit:
Die Körpertemperatur ist am Morgen niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.
- Aktivitäten:
Körperlichen Aktivitäten und, mit geringerem Einfluss, mentale Aktivitäten erhöhen die Körpertemperatur.



Die Körpertemperaturmessung liefert den aktuellen Messwert eines Menschen. Wenn Sie sich bei der Interpretation der Ergebnisse unsicher sind, oder wenn abnorme Werte (z.B. Fieber) auftreten, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome hinzutreten, wie z.B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung usw.

6. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Stirn-/Abdeckkappe | 2 LED (rot) (Fieberindikator) |
| 3 LED (grün) | 4 LCD |
| 5 Sensorspitze mit Linse (Abdeckkappe entfernt) | 6 Batteriefachdeckel |

	Tasten	Funktionen
7		Stirnthermometer-Modus-Taste
8		Ohrthermometer-Modus-/Ein-Taste
9		Memory-Taste: Aufrufen von gespeicherten Werten und Speicherung von Menüeinstellungen
10		Set-Taste: Grundfunktionen einstellen

Displaybeschreibung

- | | |
|---|---|
| 11 Datum | 12 Uhrzeit |
| 13 Messmodus
(„Ohr“, „Stirn“, „Objekt“) | 14 Symbol „Batteriewar-
nung“ |
| 15 Anzeige Messergebnis | 16 Symbol „Speicher“ und
Speicherplatznummer |
| 17 Symbol „Messung läuft“ | 18 Einheit des Messergeb-
nisses (°C oder °F) |

7. INBETRIEBNAHME

Batterien einlegen

1. Lösen Sie die Schraube im Batteriefachdeckel und ziehen Sie den Deckel nach hinten ab. **E**
2. Legen Sie die Batterien (siehe Kapitel „Technische Angaben“) ein. Legen Sie die Batterien entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung ein.
3. Schließen Sie anschließend das Batteriefach, indem Sie den Deckel aufsetzen und einrasten lassen.
4. Fixieren Sie den Batteriefachdeckel mit Hilfe der zuvor gelösten Schraube.

Das Thermometer schaltet sich automatisch ein und im Display erscheint das Einstellungsmenü („8. Thermometer einschalten und einstellen“).

Batterien wechseln

Wenn die Batterien schwach werden, erscheint das Batteriewarnsymbol . Temperaturmessungen sind noch möglich, die Batterien müssen ersetzt werden. Wenn das Batteriewarnsymbol  blinkt und **Lo** im Display erscheint, müssen die Batterien

ausgetauscht werden. Falls die Batterien zu schwach sind, schaltet sich das Thermometer automatisch aus.

Zum Wechseln der Batterien befolgen Sie die vorherigen Handlungsschritte aus „Batterien einlegen“ und beachten Sie zusätzlich folgende Schritte:

- Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.
- Setzen Sie neue Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien entsprechend der Polung korrekt ausgerichtet sind.

8. THERMOMETER EINSCHALTEN UND EINSTELLEN

Drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste **1**, um das Thermometer einzuschalten. Das Gerät durchläuft einen kurzen Selbsttest, im Display werden alle Segmente ca. 1 Sekunde lang angezeigt **A**. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne, es werden im Stand-by-Modus Datum und Uhrzeit angezeigt und die Anzeige „- -“ erscheint.

Einheit der Temperaturanzeige, Datum und Uhrzeit einstellen

Bei der erstmaligen Benutzung des Thermometers und nach jedem Wechsel der Batterien werden (nach dem Selbsttest) Datum und Uhrzeit in der Grundeinstellung angezeigt (**1- 1 00:00**). Stellen Sie nun die Einheit der Temperaturanzeige, das Datum und die Uhrzeit ein. Bei der Einstellung gehen Sie in mehreren Schritten vor: Einheit – Jahr – Monat – Tag – Stunden – Minuten.

- Drücken Sie ca. 3 Sekunden lang die Taste **S**, um in den Set-Modus zu gelangen. Es blinkt der jeweils zu ändernde Teilbereich.
- Drücken Sie die Taste **S**, um die ausgewählte Einstellung zu ändern.

- Drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu speichern.
- Nach diesem Vorgang zeigt das Thermometer im Display **OFF** an und schaltet sich automatisch aus.

9. MESSEN

9.1 Modus Ohrtemperatur



- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Das Ohrthermometer darf von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. In der Regel ist eine Messung ab einem Lebensalter von 6 Monaten möglich. Bei Kleinkindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und vermehrt zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden.
- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden) oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Dieses Thermometer darf nur ohne Einweg-Schutzhülle verwendet werden.
- Wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind, ist die Temperatur leicht erhöht. Warten Sie einige Zeit oder messen Sie im anderen Ohr.
- Ohrenschmalz kann die Messung beeinflussen, reinigen Sie deshalb ggf. das Ohr vor der Messung.

Messen der Körpertemperatur im Ohr

- Drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste , um das Thermometer einzuschalten. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne.
- Nehmen Sie die Kappe ab, indem Sie sie leicht nach oben drücken (1) und dann nach vorne abziehen (2). 

Vergewissern Sie sich, dass die Sensorspitze und auch der Gehörgang sauber sind.

Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Sensorspitze direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann. 

- Führen Sie die Sensorspitze vorsichtig ein und drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste .
- Lassen Sie die Taste  los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf dem Display.

Liegt der gemessene Wert innerhalb des Normbereiches ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), leuchtet die grüne LED für 3 Sekunden. Liegt der gemessene Wert höher ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, Fieber), leuchtet die rote LED.

9.2 Modus Stirntemperatur

Bevor Sie den Messvorgang starten, überprüfen Sie bitte folgenden Punkt:

- Korrekter Messbereich 

Berücksichtigen Sie, dass

- körperliche Betätigung, grundsätzlich erhöhte Schweißbildung auf der Stirn, Einnahme von gefäßverengenden Medikamenten und Hautirritationen das Messergebnis verfälschen können,

- die Stirn, frei von Schweiß, Haaren, Kosmetika und Schmutz sein muss. Wenn der Stirnbereich bedeckt ist, reinigen Sie diesen und warten Sie danach 10 Minuten, um die Genauigkeit der Messung zu verbessern.

HINWEIS

Wir empfehlen Ihnen, drei Messungen an der Stirn vorzunehmen. Sollten sich die drei Messergebnisse unterscheiden, nehmen Sie den höchsten Messwert.

Messen der Körpertemperatur an der Stirn

1. Um das Thermometer einzuschalten, drücken Sie kurz auf die Taste . Nach einem kurzen Selbsttest und zwei kurzen Pieptönen ist das Gerät zum Messen der Temperatur an der Stirn bereit.
2. Setzen Sie den Messkopf mit aufgesetzter Stirn-/Abdeckkappe an der Schläfe an, halten Sie die Taste gedrückt und führen Sie das Thermometer gleichmäßig über die Stirn zur anderen Schläfe.
3. Lassen Sie dann die Taste los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf dem Display.

Wenn das Messergebnis $< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ liegt, leuchtet die LED grün , und signalisiert, dass die Körpertemperatur im normalen Bereich liegt.

Wenn das Messergebnis $\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ liegt leuchtet die LED in rot , das signalisiert, dass die Körpertemperatur überhalb des normalen Bereichs liegt.

Der Messwert wird automatisch mit Datum/Uhrzeit, Speicherplatznummer und Messmodus gespeichert.

Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch ab.

9.3 Modus Objekttemperatur

Wenn Sie das Thermometer zum Messen der Oberflächentemperatur nutzen wollen, müssen Sie in den Modus Objekttemperatur wechseln.

- Drücken Sie gleichzeitig 3 Sekunden lang die Tasten und , um in den Objekttemperatur-Modus zu wechseln. Im Display erscheint die Anzeige .

Das Gerät schaltet in den Modus Objekttemperatur.

- Drücken Sie die Taste oder Stirn und richten Sie die Sensorspitze bei gedrückter Taste mit 3 cm Abstand auf den zu messenden Gegenstand oder die Flüssigkeit (keinesfalls in Flüssigkeiten tauchen).
- Lassen Sie die Taste oder Stirn los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf dem Display.

Beachten Sie, dass die angezeigte Temperatur die ermittelte und nicht die angepasste Oberflächentemperatur ist. Sie lässt sich nicht mit der Stirn-/Ohrtemperatur vergleichen.

Um wieder in den Ohr-/Stirnthermometer-Modus zu wechseln, drücken Sie gleichzeitig 3 Sekunden lang die Tasten und , bis die Anzeige erlischt und ein kurzer Piepton ertönt. Beim erneuten Anschalten wird der Modus Objekttemperatur automatisch verlassen.

9.4 Gespeicherte Messwerte

Das Gerät speichert automatisch die Messwerte von den letzten 10 Messungen ab.

Werden die 10 Speicherplätze überschritten, wird der jeweils älteste Wert gelöscht.

Der Speicher kann wie folgt abgerufen werden:

1. Drücken Sie die -Taste. Der jüngste Messwert wird angezeigt. Es werden jeweils das Datum, die Uhrzeit, die Speicherplatznummer und das Symbol des Messmodus sowie die Temperatur angezeigt.
2. Bei jedem weiteren Drücken der -Taste wird der darauf folgende Messwert angezeigt.

Durch das Entfernen der Batterien wird der Speicher der Messwerte vollständig gelöscht.

10. REINIGUNG UND PFLEGE

Gerät reinigen

HINWEIS

- Die Sensorspitze ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Behandeln Sie die Sensorspitze mit größter Vorsicht bei der Reinigung.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Befolgen Sie stets alle Sicherheitshinweise für Anwender und Gerät. („4. Warn- und Sicherheitshinweise“)

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Sensorspitze. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit 75% medizinischem Alkohol (z.B. Isopropyl) angefeuchtet werden kann.

Es darf keinesfalls Wasser in das Gerät eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Gerät lagern

HINWEIS

Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit („13. Technische Angaben“), im Sonnenlicht, in

Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen.

Bei geplanter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien.

11. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Anzeige	Ursache	Behebung
„Hi“	Die ermittelte Temperatur ist höher als 1. Ohr-/Stirnthermometer-Modus: 43 °C (109,4 °F), 2. Objekttemperatur-Modus: 100 °C (212 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie ggf. die Sensorspitze. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.
„Lo“	Die ermittelte Temperatur ist niedriger als 1. Ohr-/Stirnthermometer-Modus: 34 °C (93,2 °F), 2. Objekttemperatur-Modus: 0 °C (32 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie ggf. die Sensorspitze. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.
	Die Batterien sind schwach.	Wechseln Sie die Batterien.
„Err“	Die Betriebstemperatur liegt nicht im Bereich von 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche.

12. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmitteläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeübertrager (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Gerätart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Gerätart beschränkt. Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen

diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

13. TECHNISCHE ANGABEN

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!

Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde entscheiden die jeweils geltenden nationalen Bestimmungen, ob messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen sind. Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Modell	FT 65
Typ	FT 65
Messmethode	Infrarot Messung
Basisfunktionen	Ohrtemperaturmessung Stirntemperaturmessung Objekttemperaturmessung
Maßeinheiten	Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
Betriebsart	Abgleichmodus
Betriebsbedingungen	15 °C bis 35 °C (59 °F bis 95 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit ≤ 85 %, 700-1060 hPa Umgebungsdruck

Aufbewahrungs- und Transportbedingungen	-25 °C bis 55 °C (-13 °F bis 131 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit ≤ 85 %
Mindestmessdauer	≤ 1 Sekunde
Klinische Messgenauigkeit	Ohrthermometer-Modus (am Trommelfell): Klinischer systematischer Fehler: -0,03 °C Übereinstimmungsgrenzwert: 0,36 °C Klinische Wiederholpräzision: ± 0,07 °C Stirthermometer-Modus (auf der Stirnhaut): Klinischer systematischer Fehler: -0,04 °C Übereinstimmungsgrenzwert: 0,38 °C Klinische Wiederholpräzision: ± 0,08 °C
Messbereiche	Ohr- und Stirntemperaturmodus: 34 °C - 43 °C (93,2 °F - 109,4 °F) Objektmodus: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Labormessgenauigkeit	Ohrthermometer-Modus: ± 0,20 °C (± 0,40 °F) von 35-42 °C (95-107,6 °F), außerhalb dieses Messbereiches ± 0,30 °C (± 0,5 °F) Stirthermometer-Modus: ± 0,20 °C (± 0,40 °F) von 35-42 °C (95-107,6 °F), außerhalb dieses Messbereiches ± 0,30 °C (± 0,5 °F) Objekt-Modus: ± 1,5 °C (± 2,7 °F) <30 °C (86 °F); ± 5 % >30 °C (86 °F)

Speicherfunktion	Speichert automatisch die letzten 10 Messwerte.
Display	LCD
Energiesparfunktionen	Gerät schaltet sich nach 60 Sekunden automatisch aus.
Abmessungen Breite x Tiefe x Höhe	38,2 x 138,0 x 48,0 mm
Gewicht	ca. 63 g (ohne Batterien)
Batterie 2 x1,5V AAA (LR03)	Betriebsdauer für ca. 2000 Messungen
IP-Schutz	IP22: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mehr als 12,5 mm und Tropfwasser bei einer Neigung von 15°
Erwartete Lebensdauer	Information zur Lebensdauer des Produkts finden Sie auf der Homepage.
Klassifizierung	Intern gespeistes ME-Gerät. Kontinuierlicher Betrieb. BF-Anwendungsteil
Auflösung der Anzeige	0,1 °C/°F

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

14. RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, in Übereinstimmung mit CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichts-

maßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

15. GARANTIE/SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindes-

tens 30 cm fern von allen Geräteteilen, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln.

- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

Contents

1. Included in delivery	18
2. Signs and symbols	18
3. Intended use.....	20
4. Warnings and safety notes.....	20
5. Information about this thermo-meter	22
6. Device description.....	23
7. Initial use	23
8. Switching on and setting the thermometer	24
9. Measurement	24
9.1 Ear temperature mode	24
9.2 Forehead temperature mode	25
9.3 Object temperature mode.....	25
9.4 Displaying stored measurements	26
10. Cleaning and maintenance	26
11. What if there are problems?	26
12. Disposal	27
13. Technical specifications	27
14. Directives	28
15. Warranty/service	29



Read these instructions for use carefully. Follow the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- Thermometer
- 2x 1.5 V AAA batteries (LR03)
- Instructions for use
- Forehead/cover cap

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.

	Product information Note on important information
	Observe the instructions Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Manufacturer
	Date of manufacture
	CE labelling This product meets the requirements of the applicable European and national directives.
	Marking to identify the packaging material. A = material abbreviation, B = material number: 1–7 = plastics, 20–22 = paper and cardboard

 	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Device protected against foreign objects ≥ 12.5 mm and against water dripping at an angle
	Direct current
	Unique device identifier (UDI) Identifier for unique product identification
	Article number
	Serial number
	Medical device
	Type number
	Type BF applied part
	Temperature limit
	Humidity limitation
	Importer
	Protect from sunlight

	Keep away from rain
	Swiss authorised representative

3. INTENDED USE

Purpose

The thermometer is intended exclusively for measuring human body temperature in the ear canal (ear temperature mode) or on the forehead (forehead temperature mode). The thermometer is only intended for private use at home, not for commercial use.

Target group

The thermometer is intended for use in the home healthcare environment, not in professional healthcare facilities. The clinical thermometer can be used on newborns weighing 2.5 kg and above, as well as on infants, toddlers and children under supervision; it can be used for self-testing by anyone over 12 years of age.

Clinical benefits

The thermometer can be used in a home environment to measure the body temperature in the ear canal or on the forehead. The temperature is monitored in °C (or °F) to one decimal place.

Indications

The thermometer allows the user to quickly and easily measure the human body temperature in the ear canal or on the forehead. This enables the body temperature to be monitored.

Contraindications

The measurement must not be taken

- in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion)

- after possible ear injuries (e.g. eardrum damage)
- in the healing period after surgery

4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

GENERAL NOTES

Product information

- The device needs to be in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.
- After physical activity, a bath or spending time outdoors, wait approx. 30 minutes before you take a measurement on your forehead.
- Measure your temperature regularly to obtain your normal average temperature. If you suspect you have a fever, simply compare your normal average temperature with the temperature measured currently.
- The thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- The thermometer is calibrated during production. If the thermometer is used according to the instructions for use, further calibration is not necessary.
- Each time before using the device, check that the sensor tip is intact. If it is damaged, please contact your retailer or the service address.
- Should you have any questions about using the device, please contact either your retailer or Customer Services.

WARNING

- Do not self-diagnose or self-medicate on the basis of the measurements without consulting your doctor. In particular, do not

start taking any new medication or change the type and/or dosage of any existing medication without prior approval.

- The measurements taken by you are for your information only – they are no substitute for a medical examination. Consult a doctor before you undertake any medical treatment.
- Keep the device away from children, animals and vermin.
- Children must not be allowed to use the device. Medical devices are not toys.
- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.

RISKS TO THE DEVICE

NOTICE

- Repairs must only be carried out by authorised service centres, otherwise the warranty is invalidated.
- This thermometer is a sensitive electronic device. Do not drop the device or subject it to any mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight, extreme temperatures or high humidity.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device
- Do not touch the sensor tip with your fingers.
- Clean the thermometer after each use.

NOTES ON HANDLING BATTERIES

⚠ WARNING

- **Risk of explosion! Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, breakage, explosion, or fire on the battery.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.
- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, or modify batteries.
- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.
- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Dispose of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).
- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / -).
- Never mix batteries of different manufacturers, capacities (new and used), size, or type within a device.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.

- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

CAUTION

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.
- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

NOTICE

- Do not use rechargeable batteries.

5. INFORMATION ABOUT THIS THERMOMETER

The temperature measurement varies depending on the part of the body where the measurement is taken. In a healthy person, the variance can be between 0.2°C and 1°C (0.4°F and 1.8°F) in different parts of the body.

Normal temperature range with various thermometers:

	Measurements	Thermometer used
Forehead temperature	35.8°C to 37.6°C (96.4°F to 99.7°F)	Forehead thermometer

Ear temperature	36.0°C to 37.8°C (96.8°F to 100.0°F)	Ear thermometer
Oral temperature	36.0°C to 37.4°C (96.8°F to 99.3°F)	Conventional thermometer
Rectal temperature	36.3°C to 37.8°C (97.3°F to 100.0°F)	Conventional thermometer



- Temperatures measured with different thermometers should never be compared with one another.
- Tell your doctor what type of thermometer you used to take your body temperature and on what part of the body. Also bear this in mind if you are diagnosing yourself.

Holding the thermometer in your hand for too long before taking a measurement can cause the device to warm up. This means the measurement could be incorrect.

Influences on body temperature

- A person's individual metabolism
- Age:
Body temperature is higher in infants and toddlers than in adults. Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children. Normal body temperature decreases with age.
- Clothing
- Outside temperature
- Time of day:
Body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards the evening.
- Activity:
Physical and, to a lesser extent, mental activities increase body temperature.



Taking the body temperature provides a current measurement of a person's temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the values are abnormal (e.g. fever), please consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, heavy sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.

6. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Forehead/cover cap | 2 LED (red) (fever indicator) |
| 3 LED (green) | 4 LCD |
| 5 Sensor tip with lens (cover cap removed) | 6 Battery compartment lid |

	Buttons	Functions
7		Forehead thermometer mode button
8		Ear thermometer mode/on button
9		Memory button: Calling up saved values and saving menu settings
10		Set button: Setting the basic functions

Display description

- | | |
|----------------|----------------|
| 11 Date | 12 Time |
|----------------|----------------|

- | | |
|--|--|
| 13 Measurement mode ("Ear", "Forehead", "Object") | 14 Battery warning symbol |
| 15 Measurement display | 16 "Memory" symbol and storage space number |
| 17 "Measurement in progress" symbol | 17 Unit of measurement (°C or °F) |

7. INITIAL USE

Inserting the batteries

- Loosen the screw on the battery compartment lid and pull the lid off downwards.
- Insert the batteries (see chapter "Technical specifications"). Insert the batteries, making sure the polarity is correct according to the label
- Then close the battery compartment by positioning the lid and clicking it into place.
- Secure the battery compartment cover using the screw that was previously unscrewed.

The thermometer automatically switches on and the settings menu appears in the display ("8. Switching on and setting the thermometer").

Replacing the batteries

When the batteries get weak, the battery warning symbol appears . It is still possible to measure temperature. The batteries must be replaced. When the battery symbol flashes and appears in the display, the batteries must be replaced. If the batteries are too flat, then the thermometer will switch off automatically.

To replace the batteries, follow the previous steps from “Inserting the batteries” and also observe the following steps:

- Take the used batteries out of the battery compartment.
- Insert new batteries. Make sure that the batteries are inserted the correct way round.

8. SWITCHING ON AND SETTING THE THERMOMETER

Press the  button for 1 second to switch the thermometer on. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second . Following a successful self test, the device emits two short beeps. In Standby mode, the date and time are shown and “- -” is displayed.

Set the unit for the temperature display as well as the date and the time.

When the thermometer is used for the first time and each time the batteries are changed, the date and time are displayed (after the self test) in the basic setting (I- 1 00:00). Now set the unit in which the temperature will be displayed, the date and the time. To set the device, proceed in stages: Unit – year – month – day – hours – minutes.

- Press the  button for approx. three seconds in order to reach Set mode.
The setting to be changed will flash each time.
- Press the button  to change the selected setting.
- Press the button  to save the setting.
- After this process, the thermometer shows the word OFF in the display and switches off automatically.

9. MEASUREMENT

9.1 Ear temperature mode



- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible over the age of 6 months. In infants under 6 months, the ear canal is still very narrow so the temperature of the eardrum often cannot be recorded and the result displayed is often too low.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after operative procedures. In all of these cases, please consult your doctor.
- This thermometer may only be used without a disposable protective cover.
- If you have been lying on one ear for some time, the temperature is slightly raised. Wait a little while or measure in the other ear.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.

Measuring body temperature in the ear

- Press the  button for 1 second to switch the thermometer on. Following a successful self test, the device emits two short beeps.

- Remove the cap by gently pushing it up (1) and then pulling it off forwards (2). **[B]**

Make sure that the sensor tip and also the ear canal are clean. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the sensor tip can be pointed directly at the eardrum. **[C]**

- Insert the sensor tip carefully and press the **[1]** button for 1 second.
- Release the **[1]** button. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.

If the measured value is within the normal range ($< 38^{\circ}\text{C}/100.4^{\circ}\text{F}$), the green LED lights up for 3 seconds. If the measured value is higher ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100.4^{\circ}\text{F}$, high temperature), the red LED is illuminated.

9.2 Forehead temperature mode

Before starting the measurement, please check the following points:

- Correct measurement range **[D]**

Remember:

- Physical activity, increased perspiration on the forehead, taking vasoconstrictive medication and skin irritations can distort the measurement.
- The forehead must be free of sweat, hair, cosmetics and dirt. If the forehead area is covered, clean the area and then wait for 10 minutes to improve the accuracy of the measurement.

NOTICE

We recommend that you take three measurements on the forehead. If the three measurement results differ, take the highest reading.

Measuring the body temperature on the forehead

- To switch on the thermometer, briefly press the **[1]** button. After a brief self-test and two short beeps the device is ready for forehead temperature measurement.
- Place the measuring head with the forehead/cover cap fitted on the temples, hold down the **[2]** button and move the thermometer smoothly over the forehead to the other temple. **[D]**
- Then release the **[2]** button. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.

If the measurement is $< 38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F), the LED lights up green **[3]**. This indicates that the body temperature is in a normal range.

If the measurement is $\geq 38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F) the LED lights up red **[2]**. This indicates that the body temperature is above the normal range. The measurement is automatically saved with the date/time, memory space number and measurement mode. The device automatically switches off after approx. 60 seconds.

9.3 Object temperature mode

If you want to use the thermometer to measure the surface temperature, switch to object temperature mode.

- Then press the **[M]** and **[1]** buttons simultaneously for 3 seconds to switch to the Object temperature mode. The **[M]** symbol appears in the display.

The device switches to the object temperature mode.

- Press and hold the **[1]** button or **[2]** Forehead and point the sensor tip towards the object or liquid to be measured (never immerse in liquids), maintaining a distance of 3 cm.

- Release the  button or  Forehead. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.

Please note that the displayed temperature is the measured and not the adapted surface temperature. It is not the same as the forehead/ear temperature.

To switch back to the Ear/Forehead thermometer mode, press the  and  buttons simultaneously for 3 seconds until the  symbol disappears and there is a short beep. When switched on again, the object temperature mode is exited automatically.

9.4 Displaying stored measurements

The device automatically stores the values from the last 10 measurements.

If the 10 memory spaces are full, the oldest value is deleted.

The memory can be called up as follows:

1. Press the  button. The most recent measurement is displayed.
The date, time, memory space number, the measurement mode symbol and the temperature are each displayed.
2. Pressing the  button again will display the next measured value.

Removing the batteries completely erases the measurement memory.

10. CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning the device

NOTICE

- The sensor tip is the most sensitive part of the thermometer. Be very careful with the sensor tip when cleaning the device.

- Do not use any harsh cleaning products.
- Always observe all safety notes for users and the device. ("4. Warnings and safety notes")

Clean the sensor tip after each use. Use a soft cloth or cotton bud that can be moistened with 75% medical alcohol (e.g. isopropyl). Under no circumstances may liquid enter the device. Do not use the device again until it is completely dry.

Storing the device

NOTICE

The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity ("13. Technical specifications"), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Measurement inaccuracies can otherwise occur. If prolonged storage is planned, you should remove the batteries.

11. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Display	Cause	Solution
"Hi"	The recorded temperature is higher than 1. Ear/Forehead thermometer mode: 109.4 °F (43°C) 2. Object temperature mode: 212 °F (100°C)	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your retailer or customer services.

Display	Cause	Solution
„Lo“	The recorded temperature is lower than 1. Ear/Forehead thermometer mode: 93.2 °F (34°C) 1. Object temperature mode: 32 °F (0°C)	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your retailer or customer services.
	The batteries are weak.	Replace the batteries.
„Err“	The operating temperature is not in the range from 50 to 104 °F (10°C to 40°C).	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges.

12. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life.

Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country.

Dispose of the device in accordance with EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



- Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.



13. TECHNICAL SPECIFICATIONS

If the device is not used according to the specifications, perfect functionality cannot be guaranteed!

The accuracy of this thermometer has been carefully checked and it has been developed with a long service life in mind.

If the device is used for commercial medical purposes, the applicable national regulations determine whether it must be tested for accuracy by appropriate means.

We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Model	FT 65
Type	FT 65
Measurement method	Infrared measurement
Basic functions	Ear temperature measurement Forehead temperature measurement Object temperature measurement
Measurement units	Celsius (°C) or Fahrenheit (°F)
Operating mode	Comparison mode
Operating conditions	15 °C to 35 °C (59 °F to 95 °F) at a relative humidity ≤ 85 %, 700-1060 hPa ambient pressure
Storage and transport conditions	-25 °C to 55 °C (-13 °F to 131 °F) at a relative humidity ≤ 85 %

Minimum measurement duration	≤ 1 second
Clinical accuracy	Ear thermometer mode (at the eardrum): Clinical bias: -0.03 °C Limit of Agreement: 0.36 °C Clinical repeatability: ± 0.07 °C Forehead thermometer mode (on the forehead skin): Clinical bias: -0.04 °C Limit of Agreement: 0.38 °C Clinical repeatability: ± 0.08 °C
Measurement ranges	Ear and forehead temperature mode: 34 °C - 43 °C (93.2 °F - 109.4 °F) Object temperature mode: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Laboratory measurement precision	Ear temperature mode: ± 0.20 °C (± 0.40 °F) at 35-42 °C (95-107.6 °F), outside this range ± 0.30 °C (± 0.5 °F) Forehead temperature mode: ± 0.20 °C (± 0.40 °F) at 35-42 °C (95-107.6 °F), outside this range ± 0.30 °C (± 0.5 °F) Object temperature mode: ± 1.5 °C (± 2.7 °F) <30 °C (86 °F); ± 5% >30 °C (86 °F)
Memory function	Automatically stores the last 10 measurements.
Display	LCD

Energy-saving functions	The device switches off automatically after 60 seconds.
Dimensions Width x depth x height	38.2 x 138.0 x 48.0 mm
Weight	approx. 63 g (without batteries)
Battery 2 x 1.5V AAA (LR03)	Batteries last for approx. 2000 measurements
IP protection	IP22: protected against solid foreign bodies larger than 12.5 mm in diameter and water dripping at an angle of 15°
Expected useful life	Information on the service life of the product can be found on the homepage.
Classification	Internally powered ME device. Continuous operation. BF applied part
Display resolution	0.1°C/°F

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

14. DIRECTIVES

The device complies the European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. For more details, please contact our Customer Services at the address indicated.

15. WARRANTY/SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The device may not be fully usable in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's resistance to electromagnetic interference; this can result in faulty operation.
- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment, such as antenna cables or external antennas) at least 30 cm away from all device parts, including all cables included in delivery.
- Failure to comply with the above could impair the performance of the device.

Notification of incidents

For users/patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: If a major incident occurs during or through use of the product, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

Table des matières

1. Contenu	30
2. Symboles utilisés	30
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	32
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde	32
5. Informations concernant ce thermomètre	34
6. Description de l'appareil.....	35
7. Mise en fonctionnement.....	36
8. Allumer et régler le thermomètre	36
9. Mesure	36
9.1 Mode Température auriculaire	36
9.2 Température frontale	37
9.3 Mode température d'objet	38
9.4 Valeurs de mesure enregistrées	38
10. Nettoyage et entretien	39
11. Que faire en cas de problèmes ?	39
12. Élimination	40
13. Caractéristiques techniques.....	40
14. Directives	41
15. Garantie/maintenance	41



Lisez attentivement ce mode d'emploi. Respectez les avertissements et les consignes de sécurité. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Thermomètre
- 2 piles AAA 1,5 V (LR03)
- Mode d'emploi
- Embout frontal/de protection

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.



Informations sur le produit

Indication d'informations importantes



Respecter les instructions

Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines



Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères



Fabricant



Date de fabrication



Signe CE

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.



Marquage d'identification du matériau d'emballage.
A = abréviation du matériau, B = numéro de matériau :
1-7 = plastique, 20-22 = papier et carton



Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux réglementations communales.

IP22

Appareil protégé contre les corps solides $\geq 12,5$ mm et contre les chutes de gouttes d'eau en biais

Courant continu

UDI

Unique Device Identifier (UDI)
Identifiant unique du dispositif

REF

Référence de l'article

SN

Numéro de série

MD

Dispositif médical

#

Numéro de type



Parties appliquées de type BF



Limite de température



Plage d'humidité



Importateur

	Protéger de la lumière du soleil
	Protéger de la pluie
	Mandataire suisse

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Utilisation prévue

Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température corporelle humaine dans le canal auriculaire (mode Température auriculaire) ou sur le front (mode Température frontale). Le thermomètre est destiné à un usage privé uniquement dans un environnement domestique et non à un usage professionnel.

Groupe cible

Le thermomètre est conçu pour les soins médicaux dans un environnement domestique et non dans des établissements professionnels de soins de santé. L'utilisation du thermomètre médical convient aux nouveau-nés à partir de 2,5 kg, ainsi qu'aux nourrissons, aux jeunes enfants et aux enfants sous surveillance, tandis que l'utilisation personnelle est possible pour toutes les personnes à partir de 12 ans.

Avantages cliniques

Le thermomètre permet de mesurer la température corporelle dans le conduit auditif ou sur le front dans un environnement domestique. La surveillance de la température s'effectue en °C (ou °F) à une décimale près.

Indications

L'utilisateur peut mesurer rapidement et facilement la température corporelle dans le canal auriculaire ou au niveau du front à l'aide du thermomètre afin de déterminer si la personne a de la fièvre. Cela permet de surveiller la température corporelle.

Contre-indications

La mesure ne doit pas être effectuée

- sur une oreille présentant des maladies inflammatoires (p. ex. écoulement purulent, évacuation des sécrétions)
- en cas de lésions potentielles de l'oreille (p. ex. lésions de la membrane tympanique)
- en phase de guérison après une intervention chirurgicale

4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Informations sur le produit

- Placez l'appareil au moins 30 minutes avant la mesure dans la pièce dans laquelle la mesure sera effectuée.
- Après une activité physique, après un bain ou si vous étiez à l'extérieur, attendez environ 30 minutes avant de prendre votre température au niveau du front.
- Pour obtenir votre température moyenne normale, mesurez régulièrement votre température. Si vous pensez avoir de la fièvre, comparez alors votre température moyenne normale avec la température mesurée actuelle.
- Le thermomètre est exclusivement conçu pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.

- Le thermomètre est étalonné lors de sa fabrication. Si le thermomètre est utilisé conformément au mode d'emploi, aucun autre étalonnage n'est nécessaire.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la pointe du capteur est intacte. Si elle est endommagée, veuillez vous adresser au vendeur ou au service après-vente.
- Pour toute question concernant l'utilisation de cet appareil, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.

⚠ AVERTISSEMENT

- Vous ne devez pas pratiquer d'auto-diagnostic ni d'auto-médication sur la base des résultats de mesure sans avoir discuté avec votre médecin. Ne prenez pas, de vous même, un nouveau médicament et ne modifiez ni le type, ni la posologie d'un traitement existant.
- Les mesures que vous avez établies servent juste à vous tenir informé de votre état, elles ne remplacent pas un examen médical. Consultez un médecin avant tout acte médical.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants, des animaux et des vermines.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Un produit médical n'est pas un jouet.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

Risques pour l'appareil

AVIS

- Les réparations ne doivent être effectuées que par les centres de service autorisés. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.

- Ce thermomètre est un appareil électronique sensible. Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmes ou à une forte humidité.
- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil
- Ne touchez pas la pointe du capteur avec le doigt.
- Nettoyez le thermomètre après utilisation.

INSTRUCTIONS RELATIVES AUX PILES

⚠ AVERTISSEMENT

- **Risque d'explosion ! Risque d'incendie !** Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures ou une surchauffe, une fuite, une évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie de la pile.
- Cet appareil contient des piles non rechargeables qui ne doivent pas être rechargées.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne chargez pas, déchargez pas de force, chauffez, démontez, ouvrez, écrasez, déformez, n'encapsulez ou ne modifiez pas les piles.
- Ne court-circuitez jamais les piles et les contacts du compartiment à piles.
- Protégez les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la chaleur et de l'eau.

- L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Éliminez immédiatement et correctement les piles défectueuses et déchargées (voir chapitre Destruction).
- N'utilisez pas de piles modifiées ou endommagées.
- Choisissez toujours le type de pile correct.
- Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte de la polarité (+/-).
- Ne mélangez jamais des piles de différents fabricants, capacités (neuves et usagées), tailles et types au sein d'un même appareil.
- Si une pile a coulé, enfillez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Si du liquide de la pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- **Risque d'ingestion !** Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. L'ingestion peut entraîner des brûlures, de graves blessures internes et la mort.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la surveillance d'un adulte.

⚠ ATTENTION

- Stockez les piles dans un endroit bien ventilé, sec et frais, dans un conteneur non conducteur où les piles ne peuvent pas être court-circuitées entre elles ou par d'autres objets métalliques.
- Maintenez les piles propres et sèches.
- Maintenez les piles à l'écart de l'eau.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

AVIS

- N'utilisez pas de piles rechargeables.

5. INFORMATIONS CONCERNANT CE THERMOMÈTRE

La valeur de la température varie selon l'endroit du corps où elle est prise. Chez une personne en bonne santé, cet écart entre différentes zones du corps peut aller de 0,2 °C à 1 °C (0,4 °F à 1,8 °F).

Plage de température normale entre différents thermomètres :

	Valeur de mesure	Thermomètre utilisé
Température frontale	35,8 °C à 37,6 °C/ 14 °F à 99,7 °F	Thermomètre frontal
Température auriculaire	36,0 °C à 37,8 °C/ 14 °F à 100,0 °F	Thermomètre auriculaire
Température buccale	36,0 °C à 37,4 °C/ 14 °F à 99,3 °F	Thermomètre ordinaire
Température rectale	36,3 °C à 37,8 °C/ 14 °F à 100,0 °F	Thermomètre ordinaire



- Ne comparez jamais des températures prises avec des thermomètres différents.
- Indiquez à votre médecin avec quel thermomètre vous avez mesuré la température corporelle et à quel endroit du corps. Tenez-en également compte lors d'un auto-diagnostic.

Le thermomètre peut se réchauffer s'il est gardé trop longtemps en main avant la prise de température. Cela peut fausser le résultat de l'opération.

Éléments influant la température corporelle

- Métabolisme individuel propre à chaque personne
- Âge :
chez les nourrissons et les enfants en bas âge, la température corporelle est plus élevée que chez les adultes. Chez les enfants, des variations de température plus importantes se produisent plus rapidement et fréquemment. Avec l'âge, la température corporelle normale diminue.
- Vêtements
- Température ambiante
- Moment de la journée :
le matin, la température corporelle est plus basse et monte au cours de la journée jusqu'au soir.
- Activités :
les activités physiques et, dans une moindre mesure, les activités cérébrales augmentent la température corporelle.



La mesure de la température corporelle donne une valeur de mesure actuelle pour une personne. Si vous n'êtes pas certain de l'interprétation des résultats ou obtenez des valeurs anormales (p. ex. : fièvre), consultez votre médecin traitant. Ceci s'applique aussi en cas de légères variations de température lorsque d'autres symptômes de maladie s'y ajoutent, par ex. agitation, forte transpiration, rougeurs, fréquence cardiaque élevée, collapsus cardio-vasculaire, etc.

6. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

1 Embout frontal/de protection

2 LED (rouge)
(indicateur de fièvre)

3 LED (verte)

4 LCD

5. Pointe de capteur avec lentille (retirer l'embout de protection)

6. Couvercle du compartiment à piles

	Touches	Fonctions
7		Bouton de mode du thermomètre frontal
8		Touche de mise en marche/du mode thermomètre auriculaire
9		Touche mémoire : Appel des valeurs enregistrées et enregistrement des réglages du menu
10		Touche Set : Régler les fonctions de base

Description de l'affichage

11 Date

12 Heure

13 Mode de mesure
(« oreille », « front »,
« objet »)

14 Symbole « Avertissement pile »

15 Affichage du résultat de mesure

16 Symbole « Mémoire » et numéro de mémoire

17 Symbole « Mesure en cours »

18 Unité du résultat de mesure (°C ou °F)

7. MISE EN FONCTIONNEMENT

Insérer la pile

1. Desserrez la vis du couvercle du compartiment à piles et retirez le couvercle en le tirant vers l'arrière. 
2. Insérez les piles (voir chapitre « Caractéristiques techniques »). Insérez les piles en respectant la polarité indiquée sur l'étiquette.
3. Fermez ensuite le compartiment à piles en remplaçant le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
4. Fixez le couvercle du compartiment à piles à l'aide de la vis précédemment desserrée.

Le thermomètre s'allume automatiquement et l'écran affiche les paramètres (« 8. Allumer et régler le thermomètre »).

Changer les piles

Lorsque les piles faiblissent, le symbole d'avertissement pile  s'affiche. Les mesures de température sont encore possibles, les piles doivent être changées. Lorsque le symbole d'avertissement pile  clignote et Lo s'affiche à l'écran, les piles doivent être changées.  Lorsque les piles sont trop faibles, le thermomètre s'éteint automatiquement.

Pour remplacer les piles, suivez les étapes précédentes « Insérer la pile » et suivez également les étapes suivantes :

- Retirez les piles usées du compartiment.
- Insérez les nouvelles piles. Faites attention à respecter la polarité des piles.

8. ALLUMER ET RÉGLER LE THERMOMÈTRE

Appuyez 1 seconde sur la touche  pour allumer le thermomètre. L'appareil effectue un bref auto-test, tous les segments sont affichés à l'écran pendant env. 1 seconde . Après un auto-test réussi, deux bips courts retentissent, la date et l'heure sont affichées en mode Stand-By et l'affichage « - - » apparaît.

Régler l'unité de l'affichage de la température, la date et l'heure.

Lors de la première utilisation du thermomètre et après chaque changement des piles, la date et l'heure sont affichées (après l'auto-test) dans le réglage de base ( -  00:00). Réglez à présent l'unité de l'affichage de la température, la date et l'heure. Vous effectuez plusieurs étapes lors du réglage : Unité – année – mois – jour – heures – minutes.

- Appuyez environ 3 secondes sur la touche  pour accéder au mode Réglage. La partie à modifier clignote.
- Appuyez sur la touche  pour modifier ce réglage.
- Appuyez sur la touche  pour modifier ce réglage.
- Après ce processus, le thermomètre affiche **OFF** et s'éteint automatiquement.

9. MESURE

9.1 Mode Température auriculaire



- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l'oreille gauche et l'oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.

- Les enfants ne doivent utiliser le thermomètre auriculaire que sous la surveillance d'un adulte. En général, une mesure est possible à partir de l'âge de 6 mois. Chez les petits enfants de moins de 6 mois, le conduit auditif est encore très étroit. Ainsi, la température du tympan ne peut souvent pas être évaluée et des résultats de mesure trop bas peuvent être affichés.
- La mesure ne doit pas être effectuée dans une oreille atteinte de maladies inflammatoires (par ex. pyorrhée, sécrétions), après d'éventuelles blessures des oreilles (par ex. blessures du tympan) ou lors de la phase de guérison après une intervention chirurgicale. Dans tous ces cas, veuillez consulter votre médecin traitant.
- Ce thermomètre ne doit être utilisé que sans protection à usage unique.
- Si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, la température augmente légèrement. Attendez un peu ou mesurez dans l'autre oreille.
- Le cérumen peut influencer la mesure, veuillez donc nettoyer l'oreille avant la mesure le cas échéant.

Mesure de la température corporelle dans l'oreille

- Appuyez 1 seconde sur la touche ① pour allumer le thermomètre. Deux bips courts retentissent après un auto-test réussi.
- Retirez l'embout en poussant légèrement vers le haut (1) puis en tirant vers l'avant (2). **B**

Assurez-vous que la pointe du capteur et le conduit auditif sont propres.

Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la

pointe du capteur afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan. **C**

- Introduisez la pointe du capteur avec précautions et appuyez 1 seconde sur la touche ①.
- Relâchez la touche ①. La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée s'affiche à l'écran.

Si la valeur mesurée se trouve dans la plage normale ($< 38\text{ °C}/100,4\text{ °F}$), la LED verte s'allume pendant 3 secondes. Si la valeur mesurée est supérieure ($\geq 38\text{ °C}/100,4\text{ °F}$, fièvre), la LED rouge s'allume.

9.2 Température frontale

Avant de commencer le processus de mesure, veuillez contrôler les points suivants :

- Plage de mesure correcte **D**

Notez que

- l'activité physique, une formation accrue de transpiration sur le front, la prise de médicaments vasoconstricteurs et les irritations cutanées peuvent fausser le résultat de la mesure.
- le front doit être exempt de sueur, de cheveux, de cosmétiques et de saleté. Si la zone frontale est recouverte, nettoyez-la et attendez ensuite 10 minutes pour améliorer la précision de la mesure.

AVIS

Nous vous recommandons d'effectuer trois mesures au niveau du front. Si les trois résultats de mesure sont différents, prenez en compte la valeur la plus élevée.

Mesure de la température corporelle au front

1. Pour allumer le thermomètre, appuyez brièvement sur la touche . Après un bref auto-test et deux bips courts, l'appareil est prêt à mesurer la température au niveau du front.
2. Posez la tête de mesure avec embout frontal/de protection sur la tempe, maintenez la touche  enfoncée et passez le thermomètre de manière régulière sur le front jusqu'à l'autre tempe. 
3. Relâchez ensuite la touche . La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée s'affiche à l'écran.

Si le résultat de mesure est inférieur à 38 °C (100,4 °F), l'anneau LED s'allume en vert  pour indiquer que la température corporelle se situe dans la plage normale.

Si le résultat de mesure est supérieur à 38 °C (100,4 °F), l'anneau LED s'allume en rouge  pour indiquer que la température corporelle dépasse la plage normale.

La valeur mesurée est automatiquement enregistrée avec la date/l'heure, le numéro de mémoire et le mode de mesure.

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes environ.

9.3 Mode température d'objet

Si vous voulez utiliser le thermomètre pour mesurer la température d'un objet, vous devez passer au mode Température de l'objet.

- Appuyez ensuite simultanément 3 secondes sur les touches  et  pour passer au mode Température d'objet. L'affichage  apparaît à l'écran.

L'appareil passe en mode Température d'objet.

- Appuyez sur la touche  ou  front et dirigez la pointe du capteur en appuyant sur la touche à 3 cm de distance vers l'objet ou le liquide à mesurer (ne plonger en aucun cas dans le liquide).

- Relâchez la touche  ou  front. La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée s'affiche à l'écran.

Notez que la température affichée est la température superficielle déterminée et non celle corrigée. Elle n'est pas comparable à la température frontale/auriculaire.

Afin de repasser au mode thermomètre auriculaire/frontal, appuyez simultanément 3 secondes sur les touches  et  jusqu'à ce que l'affichage  s'éteigne et qu'un court bip retentisse. Lors de la remise en marche, le mode Température de l'objet est automatiquement quitté.

9.4 Valeurs de mesure enregistrées

L'appareil enregistre automatiquement les valeurs des 10 dernières mesures.

Si les 10 espaces de stockage sont dépassés, la valeur la plus ancienne est supprimée.

La mémoire peut être appelée comme suit :

1. Appuyez sur la touche . La dernière valeur de mesure est affichée. La date, l'heure, le numéro de mémoire et le symbole du mode de mesure ainsi que la température sont affichés.
2. La mesure suivante s'affichera à chaque fois que vous appuyez sur la touche .

Le retrait des piles efface complètement la mémoire des valeurs mesurées.

10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer l'appareil

AVIS

- La pointe du capteur est la partie la plus sensible du thermomètre. Attention lors du nettoyage de la pointe du capteur.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.
- Suivez toujours toutes les consignes de sécurité pour l'utilisateur et l'appareil. (« 4. Consignes d'avertissement et de mise en garde »)

Nettoyez la pointe du capteur après chaque utilisation. Pour ce faire, utilisez un chiffon doux ou un coton-tige pouvant contenir jusqu'à 75 % d'alcool médical (p. ex. isopropyle).

L'eau ne doit en aucun cas pénétrer dans l'appareil.

Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

Entreposer l'appareil

AVIS

L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé à des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (« 13. Caractéristiques techniques »), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.

Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez la pile.

11. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Affichage	Cause	Solution
« Hi »	La température affichée est supérieure à 1. Mode thermomètre auriculaire/frontal : 43 °C (109,4 °F), 2. Mode température d'objet : 100 °C (212 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe du capteur. En cas d'affichages d'erreur répétés, consultez le revendeur ou le service client.
« Lo »	La température affichée est inférieure à 1. Mode thermomètre auriculaire/frontal : 34 °C (93,2 °F), 2. Mode température d'objet : 0 °C (32 °F)	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe du capteur. En cas d'affichages d'erreur répétés, consultez le revendeur ou le service client.
	Les piles sont vides.	Changez les piles.
« Err »	La température d'utilisation n'est pas dans la plage de 10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées.

12. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays.

Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



- Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.

- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :

Pb = pile contenant du plomb,

Cd = pile contenant du cadmium,

Hg = pile contenant du mercure.



13. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications indiquées, son fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti ! La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme.

En cas d'utilisation de l'appareil en médecine, les dispositions nationales en vigueur déterminent si des contrôles métrologiques doivent être effectués avec des moyens appropriés. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.

Modèle	FT 65
Type	FT 65
Méthode de mesure	Mesure infrarouge
Fonctions de base	Mesure de la température auriculaire Mesure de la température frontale Mesure de la température d'objet
Unités de mesure	Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F)
Mode de fonctionnement	Mode d'équilibrage
Température de fonctionnement	15 °C à 35 °C (59 °F à 95 °F) à une humidité relative ≤ 85 %, 700-1060 hPa de pression ambiante
Conditions de stockage et de transport	-25 °C à 55 °C (14 °F à 131 °F) avec une humidité relative de l'air : ≤ 85 %
Durée minimale de mesure	≤ 1 seconde
Précision de mesure clinique	Mode thermomètre auriculaire (sur le tympan) : Erreur systématique clinique : -0,03 °C Seuil de conformité : 0,36 °C Répétabilité clinique : ± 0,07 °C Mode thermomètre frontal (sur la peau du front) : Erreur systématique clinique : -0,04 °C Seuil de conformité : 0,38 °C Répétabilité clinique : ± 0,08 °C

Plage de mesure	Mode température auriculaire et frontale : 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Mode objet : 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Précision de mesure de laboratoire	Mode thermomètre auriculaire : ± 0,20 °C (± 0,40 °C) à 35-42 °C (95-107,6 °F), en dehors de cette plage de mesure ± 0,30 °C (± 0,5 °C) Mode thermomètre frontal : ± 0,20 °C (± 0,40 °C) à 35-42 °C (95-107,6 °F), en dehors de cette plage de mesure ± 0,30 °C (± 0,5 °C) Mode objet : ± 1,5 °C (± 2,7 °F) < 30 °C (86 °F) ; ± 5 % > 30 °C (86 °F)
Fonction d'enregistrement	Enregistre automatiquement les 10 dernières valeurs de mesure.
Écran	LCD
Fonctions d'économie d'énergie	L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes.
Dimensions Largeur x profondeur x hauteur	38,2 x 138,0 x 48,0 mm
Poids	environ 63 g (sans les piles)
Pile 2 x 1,5 V AAA (LR03)	Durée de fonctionnement pour environ 2 000 mesures

Indice de protection	IP22 : Protection contre les corps étrangers solides d'un diamètre supérieur à 12,5 mm et contre les chutes de gouttes d'eau avec un angle d'inclinaison de 15°
Durée de vie prévue	Vous trouverez des informations sur la durée de vie du produit sur la page d'accueil.
Classement	Appareil ME à alimentation interne. Fonctionnement continu. Pièce d'application BF
Précision de l'affichage	0,1 °C/°F

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à pile.

14. DIRECTIVES

Cet appareil est conforme à la norme européenne EN 60601-1-2 (groupe 1, classe B, conformité aux normes CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) et est soumis à des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse ci-dessous.

15. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples renseignements sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.

Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter ce genre de situation, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil et donc causer des dysfonctionnements.
- Les appareils de communication RF portatifs (y compris leurs accessoires, comme le câble d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm de cet appareil, y compris tous les câbles fournis.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil

Remarque sur le signalement d'incidents

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et les systèmes réglementaires identiques : En cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avertir le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale

compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.

Índice

1. Artículos suministrados	43
2. Explicación de los símbolos	43
3. Uso correcto	45
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad	45
5. Información sobre este termómetro	47
6. Descripción del aparato	48
7. Puesta en funcionamiento	49
8. Encendido y ajuste del termómetro	49
9. Medir	50
9.1 Modo temperatura del oído	50
9.2 Modo de temperatura en la frente	50
9.3 Modo temperatura de objeto	51
9.4 Valores de medición guardados	51
10. Limpieza y cuidado	52
11. Resolución de problemas	52
12. Eliminación	53
13. Datos técnicos	53
14. Directrices	54
15. Garantía/asistencia	55



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato debe asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- Termómetro
- 2 pilas AAA de 1,5 V (LR03)
- Manual de instrucciones
- Tapa abatible/frontal

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ATENCIÓN

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

AVISO

Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno puede resultar dañado.



Información sobre el producto

Indicación de información importante



Deben seguirse las instrucciones

Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas



No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica



Fabricante



Fecha de fabricación



Marcado CE

Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.



Etiquetado para identificar el material de embalaje.
A = abreviatura del material, B = número de material:
1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón



Separar el producto y los componentes del embalaje, y eliminarlos conforme a las disposiciones municipales.

IP22

Aparato protegido contra cuerpos extraños $\geq 12,5$ mm y contra goteo oblicuo de agua

Corriente continua

UDI

Identificador único de dispositivo (UDI)

Para una identificación inequívoca del producto

REF

Número de artículo

SN

Número de serie

MD

Dispositivo médico

#

Número de modelo



Pieza de aplicación tipo BF



Límite de temperatura



Límite de humedad



Importador

	Proteger de los rayos del sol
	Proteger de la lluvia
	Representante autorizado en Suiza

3. USO CORRECTO

Finalidad

El termómetro está indicado únicamente para medir la temperatura corporal humana en el canal auditivo (modo temperatura en el oído) o en la frente (modo temperatura en la frente). El termómetro está indicado únicamente para el uso privado en el hogar y no para el uso comercial.

Grupo objetivo

El termómetro está previsto para los cuidados médicos en el entorno doméstico, no en instalaciones profesionales de asistencia sanitaria. El termómetro clínico es apto para recién nacidos a partir de 2,5 kg, así como para bebés, niños pequeños y niños bajo supervisión; mientras que el uso individual es posible para todas las personas a partir de 12 años.

Beneficios clínicos

El termómetro permite medir la temperatura corporal en el canal auditivo o en la frente en el entorno doméstico. El control de la temperatura se realiza en °C (o °F) con un decimal.

Indicaciones

El termómetro permite al usuario medir de forma rápida y sencilla la temperatura corporal humana en el canal del oído o en la frente. De este modo, se puede controlar la temperatura corporal.

Contraindicaciones

No se debe realizar la medición:

- en un oído con enfermedades inflamatorias (p. ej., flujo de pus, salida de secreciones);
- después de posibles lesiones en el oído (p. ej., daños en el tímpano);
- en la fase de curación después de intervenciones quirúrgicas.

4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

AVISOS GENERALES

Información sobre el producto

- Antes de realizar la medición, mantenga el aparato durante al menos 30 minutos en la habitación en la que se vaya a realizar dicha medición.
- Después de hacer deporte, de tomar un baño o si ha estado al aire libre, espere unos 30 minutos antes de realizar una medición en la frente.
- Para obtener su temperatura media normal mida periódicamente su temperatura. Si sospecha que puede tener fiebre, compare su temperatura media normal con la medida actualmente.
- El termómetro solo está diseñado para su uso en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- El termómetro se calibra durante su fabricación. Si el termómetro se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso, no es necesario realizar más calibraciones.

- Antes de cada uso, compruebe que la punta del sensor esté intacta. En el caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar el aparato, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

⚠ ADVERTENCIA

- No realice un autodiagnóstico ni se automedique en función de los resultados de medición sin consultar previamente a su médico. Y en particular, no tome ninguna medicación nueva por cuenta propia, y no cambie la presentación ni la dosis de la medicación que esté tomando.
- Los valores de medición que calcula usted mismo solo sirven para su información, no sustituyen a un examen médico. Consulte a su médico antes de realizar tratamientos médicos.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños, animales y pársitos.
- Los niños no deben utilizar el aparato, ya que los dispositivos médicos no son juguetes.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.

Peligros para el aparato

AVISO

- Solo los centros de servicio técnico autorizados pueden llevar a cabo reparaciones. De lo contrario, se anulará la garantía.
- Este termómetro es un aparato electrónico sensible. Impida que el aparato reciba golpes y no deje que se caiga.

- No exponga el aparato a la luz directa del sol, a temperaturas extremas ni a una alta humedad ambiental.
- No moje el aparato, no es impermeable. Evite cualquier contacto directo con agua o con otros líquidos.
- Los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento de este aparato.
- No toque la punta del sensor con el dedo.
- Limpie el termómetro cada vez que lo use.

INDICACIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE PILAS

⚠ ADVERTENCIA

- **¡Peligro de explosión! ¡Peligro de incendio!** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría ocasionar lesiones personales, daños en la pila, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.
- Este aparato contiene pilas no recargables que no deben recargarse.
- No arroje las pilas al fuego.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- Proteja las pilas de la luz solar directa, la lluvia, el calor y el agua.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.
- Elimine las pilas defectuosas y descargadas de inmediato y de forma adecuada (véase el capítulo Eliminación).

- No utilice pilas modificadas o dañadas.
- Seleccione siempre el tipo de pila correcto.
- Coloque las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-).
- No mezcle nunca pilas de distintos fabricantes, capacidades (nuevas y usadas), tamaños y tipos en un mismo aparato.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda a un médico de inmediato. La ingestión puede provocar quemaduras químicas, lesiones internas graves y la muerte.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.

⚠ ATENCIÓN

- Guarde las pilas en un lugar bien ventilado, seco y fresco, en un recipiente no conductor donde las pilas no puedan cortocircuitarse entre sí ni con otros objetos metálicos.
- Mantenga las pilas limpias y secas.
- Mantenga las pilas alejadas del agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

AVISO

- No utilice pilas recargables.

5. INFORMACIÓN SOBRE ESTE TERMÓMETRO

El valor obtenido al medir la temperatura oscila en función de la parte del cuerpo en la que se realice la medición. La oscilación en personas sanas cuando se toma la temperatura en diferentes partes del cuerpo es de 0,2 °C a 1 °C (0,4 °F a 1,8 °F).

Margen de temperatura normal en diferentes termómetros:

	Valores de medición	Termómetro utilizado
Temperatura en la frente	de 35,8 °C a 37,6 °C (96,4 °F a 99,7 °F)	Termómetro frontal
Temperatura en el oído	de 36,0 °C a 37,8 °C (96,8 °F a 100,0 °F)	Termómetro para el oído
Temperatura oral	de 36,0 °C a 37,4 °C (96,8 °F a 99,3 °F)	Termómetro convencional
Temperatura rectal	de 36,3 °C a 37,8 °C (97,3 °F a 100,0 °F)	Termómetro convencional



- No compare nunca las temperaturas medidas con distintos termómetros.
- Indique a su médico con qué termómetro ha medido la temperatura corporal y en qué parte del cuerpo. Téngalo en cuenta también en el caso de un auto-diagnóstico.

Si antes de realizar la medición se sostiene el termómetro en la mano durante mucho tiempo, se calentará. Esto puede falsear el resultado de la medición.

Factores que influyen en la temperatura corporal

- El metabolismo particular de cada persona.
- Edad:
la temperatura corporal de los lactantes y de los niños pequeños es más alta que la de los adultos. Las grandes oscilaciones de temperatura son más rápidas y frecuentes en los niños. Con la edad desciende la temperatura corporal normal.
- La ropa.
- La temperatura exterior.
- Hora del día:
la temperatura corporal es más baja por la mañana y aumenta a medida que transcurre el día, hasta la noche.
- Actividades:
las actividades corporales y, en menor medida, las actividades mentales aumentan la temperatura corporal.



La medición de la temperatura corporal proporciona el valor de medición actual de una persona. Si no está seguro de cómo interpretar el resultado de la medición o si los valores mostrados son anómalos (por ejemplo, fiebre), consulte a su médico de familia. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, aparecen otros síntomas como, p. ej., desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

6. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- 1** Tapa abatible/frontal **2** LED (rojo) (indicador de fiebre)

3 LED (verde)

4 LCD

5 Punta del sensor con lente (sin tapa abatible)

6 Tapa del compartimento de las pilas

	Botones	Funciones
7		Tecla para el modo de termómetro frontal
8		Tecla de encendido del modo de termómetro para el oído
9		Tecla de memoria: recuperación de valores guardados y memorización de ajustes de menú
10		Tecla SET: ajustar las funciones básicas

Descripción de la pantalla

11 Fecha

12 Hora

13 Modo de medición («Oído», «Frente», «Objeto»)

14 Símbolo «Advertencia relativa a las pilas»

15 Indicación del resultado de la medición

16 Símbolo «Memoria» y número de posición de memoria

17 Símbolo «Medición en curso»

18 Unidad del resultado de medición (°C o °F)

7. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Colocación de las pilas

1. Quite el tornillo de la tapa del compartimento de las pilas y extraiga la tapa tirando de ella hacia atrás. 
2. Coloque las pilas (véase el capítulo «Datos técnicos»). Coloque las pilas con la polaridad correcta según la identificación.
3. A continuación, encaje la tapa para cerrar el compartimento de las pilas.
4. Fije la tapa del compartimento de las pilas con el tornillo aflojado anteriormente.

El termómetro se enciende automáticamente y en la pantalla se visualiza el menú de ajuste («8. Encendido y ajuste del termómetro»).

Cambio de las pilas

Cuando las pilas empiezan a gastarse, aparece al símbolo de advertencia sobre las pilas . Todavía se puede tomar la temperatura pero se deben cambiar las pilas. Si parpadea el símbolo de advertencia sobre las pilas  y en la pantalla aparece , se deben cambiar las pilas. Si las pilas están demasiado gastadas, el termómetro se apaga automáticamente.

Para cambiar las pilas, siga los pasos anteriores «Colocación de las pilas» y siga también los siguientes pasos:

- Extraiga del compartimento las pilas usadas.
- Coloque pilas nuevas. Asegúrese de que las pilas están colocadas con la polaridad correcta.

8. ENCENDIDO Y AJUSTE DEL TERMÓMETRO

Pulse durante un segundo la tecla  para encender el termómetro. El aparato realiza un breve proceso de autocomprobación y en la pantalla aparecen todos los segmentos durante un segundo aproximadamente . En cuanto la autocomprobación ha concluido con éxito, suenan dos pitidos cortos. En el modo de espera, aparece la fecha y la hora y el indicador «- -».

Ajustar unidad del indicador de temperatura, fecha y hora

La primera vez que se use el termómetro y cada vez que se cambien las pilas (después de la autocomprobación), la fecha y la hora se mostrarán en su ajuste inicial ( 00:00). Ajuste entonces la unidad del indicador de temperatura, la fecha y la hora. Al efectuar los ajustes realizará varios pasos: unidad – año – mes – día – horas – minutos.

- Pulse la tecla  durante aprox. 3 segundos para acceder al modo Set. La parte que esté activada para su modificación parpadeará.
- Pulse la tecla  para cambiar el ajuste seleccionado.
- Pulse la tecla  para guardar el ajuste.
- Tras esta operación, el termómetro indica  en la pantalla y se apaga automáticamente.

9. MEDIR

9.1 Modo temperatura del oído



- Hay personas que tienen distintos valores de medición en el oído izquierdo y en el derecho. Para captar cambios de temperatura en una misma persona, tome siempre la temperatura en el mismo oído.
- Los niños solo pueden usar el termómetro para el oído bajo la vigilancia de adultos. Por regla general, se puede tomar la temperatura a partir de los 6 meses de edad. El conducto auditivo de los bebés menores de 6 meses todavía es muy estrecho, por lo que a menudo no se llega a tomar la temperatura del tímpano y los valores de medición son demasiado bajos.
- No se puede tomar la temperatura en el oído en el caso de enfermedades inflamatorias (como la piorrea o las secreciones), tras posibles lesiones de oído (p. ej., daños en el tímpano) o durante un posoperatorio. En estos casos, consulte a su médico.
- Este termómetro solo se puede usar sin la funda de protección desechable.
- Permanecer recostado bastante tiempo sobre un oído hace que suba ligeramente su temperatura. Espere un rato antes de tomar la temperatura en ese oído o hágalo en el otro.
- La cera de la oreja puede afectar la medición de la temperatura. Por ello, límpiase la oreja si es necesario antes de tomar la temperatura.

Tomar la temperatura en el oído

- Pulse durante un segundo la tecla **①** para encender el termómetro. Suenan dos pitidos cortos en cuanto la autocomprobación ha concluido con éxito.
- Retire la tapa apretándola ligeramente hacia arriba (1) y tirando de ella hacia adelante (2). **[B]**

Asegúrese de que la punta del sensor y el conducto auditivo están limpios.

Como el conducto auditivo está ligeramente curvado, antes de introducir la punta del sensor debe estirar ligeramente la oreja hacia arriba y hacia atrás, de modo que la punta del sensor se pueda orientar directamente al tímpano. **[C]**

- Introduzca con cuidado la punta del sensor y pulse durante 1 segundo la tecla **①**.
- Suelte la tecla **①**. Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla.

Si la temperatura se encuentra dentro del rango normal ($<38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), el LED verde se ilumina durante 3 segundos. Si la temperatura es más alta de lo normal ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, fiebre), se ilumina el LED rojo.

9.2 Modo de temperatura en la frente

Antes de iniciar el proceso de medición, compruebe el punto siguiente:

- Rango de medición correcto **[D]**

Tenga en cuenta lo siguiente:

- la actividad física, una mayor sudoración en la frente, la ingesta de medicamentos vasoconstrictores y las irritaciones de la piel pueden alterar el resultado de las mediciones;

- la frente debe estar libre de sudor, cabello, cosméticos y suciedad. Si la zona de la frente está cubierta, límpiela y espere 10 minutos para mejorar la precisión de la medición.

AVISO

Le recomendamos que realice tres mediciones en la frente. Si los resultados de las tres son distintos, tome el valor más alto.

Tomar la temperatura corporal en la frente

1. Para encender el termómetro, pulse brevemente la tecla . Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el aparato está listo para medir la temperatura en la frente.
2. Coloque la punta de medición con la tapa abatible/frontal puesta en la sien, mantenga pulsada la tecla y desplace el termómetro de una sien a otra de manera uniforme.
3. A continuación, suelte la tecla . Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla.

Si el resultado de la medición es $<38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), el LED se ilumina en verde e indica que la temperatura corporal se encuentra en el rango normal.

Si el resultado de la medición es $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), el LED se ilumina en rojo e indica que la temperatura corporal se encuentra por encima del rango normal.

El valor medido se guarda automáticamente con la fecha/hora, el número de posición de memoria y el modo de medición.

El aparato se apaga automáticamente después de unos 60 segundos.

9.3 Modo temperatura de objeto

Si desea utilizar el termómetro para medir la temperatura superficial, debe cambiar al modo temperatura de objeto.

- Durante 3 segundos, pulse las teclas y a la vez para cambiar al modo de temperatura de objeto. En la pantalla aparece el indicador .

El aparato cambia al modo temperatura de objeto.

- Pulse la tecla o Frente y, con la tecla pulsada, ponga la punta del sensor a 3 cm de distancia del objeto o del líquido cuya temperatura quiera tomar (no lo sumerja en el líquido en ningún caso).
- Suelte la tecla o la Frente. Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla.

Compruebe que la temperatura que muestra el termómetro sea la temperatura ambiental determinada y no la adaptada. No se puede comparar con la temperatura de la frente o del oído.

Para cambiar de nuevo al modo de termómetro para el oído/la frente, pulse durante 3 segundos las teclas y a la vez hasta que se apague el indicador y suene un pitido corto. Al volver a encenderlo, se sale automáticamente del modo de temperatura Objeto.

9.4 Valores de medición guardados

El aparato guarda automáticamente los valores de medición de las últimas 10 mediciones.

Una vez superadas las 10 posiciones de memoria, se comenzarán a borrar valores empezando por el más antiguo.

La memoria se puede consultar de la siguiente manera:

1. Pulse la tecla . Se mostrará el valor de medición más reciente. Se indican la fecha, la hora, la posición de grabación en la memoria y el símbolo del modo de toma de temperatura, así como la temperatura.

2. Cada vez que pulse la tecla  se mostrará el siguiente valor de medición.

La memoria de los valores de medición se borra completamente al retirar las pilas.

10. LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpiar el aparato

AVISO

- La punta del sensor es la pieza más sensible del termómetro. Manipule la punta del sensor con la máxima precaución a la de limpiarla.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo.
- Siga siempre todas las indicaciones de seguridad para el usuario y el aparato. («4. Indicaciones de advertencia y de seguridad»)

Limpie la punta del sensor tras cada uso. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo que pueda humedecerse con alcohol medicinal al 75 % (p. ej., isopropilo).

Bajo ningún concepto debe penetrar agua en el aparato. No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

Almacenamiento del aparato

AVISO

El aparato no se debe guardar ni utilizar con una temperatura o una humedad ambiental demasiado altas o demasiado bajas («13. Datos técnicos»), expuesto a la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en lugares polvorientos. De lo contrario, podría realizar mediciones imprecisas.

Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Indicación	Causa	Solución
«Hi»	La temperatura determinada es más alta de 1. Modo termómetro para el oído/termómetro frontal: 43 °C (109,4 °F), 2. Modo de la temperatura de objeto: 100 °C (212 °F).	Use el termómetro solo dentro del rango de temperaturas indicado. En caso necesario, limpie la punta del sensor. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.
«Lo»	La temperatura determinada es más baja de 1. Modo de termómetro para el oído/termómetro frontal: 34 °C (93,2 °F), 2. Modo de la temperatura de objeto: 0 °C (32 °F).	Use el termómetro solo dentro del rango de temperaturas indicado. En caso necesario, limpie la punta del sensor. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.
	Las pilas tienen poca carga:	Cambie las pilas.

Indicación	Causa	Solución
«Err»	La temperatura de funcionamiento no está en el rango de 10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F).	Use el termómetro solo dentro del rango de temperaturas indicado.

12. ELIMINACIÓN

A fin de preservar el medioambiente, cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo deseche con la basura doméstica.

Lo puede eliminar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona.

Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



- Las pilas usadas y completamente descargadas deben desecharse en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o entregándolas a un distribuidor de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente.
- Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:
Pb = la pila contiene plomo,
Cd = la pila contiene cadmio,
Hg = la pila contiene mercurio.



13. DATOS TÉCNICOS

¡No garantizamos el correcto funcionamiento de este aparato si se usa al margen de las especificaciones!

La precisión de este termómetro ha sido comprobada minuciosamente y su diseño ha sido desarrollado con vistas a una larga vida útil del mismo.

Si el aparato se utiliza en el ejercicio de la medicina, las disposiciones nacionales vigentes determinan si se deben realizar controles metrológicos con los medios adecuados.

Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

Modelo	FT 65
Tipo	FT 65
Método de medición	Medición infrarroja
Funciones básicas	Medición de la temperatura en el oído Medición de la temperatura en la frente Medición de la temperatura de objetos
Unidades de medida	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Tipo de funcionamiento	Modo de ajuste
Condiciones de funcionamiento	de 15 °C a 35 °C (59 °F a 95 °F) con una humedad relativa ≤85 %, 700-1060 hPa de presión ambiente
Condiciones de almacenamiento y transporte	de -25 °C a 55 °C (-13 °F a 131 °F) con una humedad relativa de ≤85 %
Duración mínima de la medición	≤1 segundo

Precisión clínica de medición	Modo de termómetro para el oído (en el tímpano): Error sistemático clínico: -0,03 °C Valor límite de conformidad: 0,36 °C Precisión clínica de repetición: $\pm 0,07$ °C Modo termómetro frontal (en la piel de la frente): Error sistemático clínico: -0,04 °C Valor límite de conformidad: 0,38 °C Precisión clínica de repetición: $\pm 0,08$ °C
Rangos de medición	Modo de termómetro para el oído/termómetro frontal: 34 °C-43 °C (93,2 °F-109,4 °F) Modo de objeto: 0 °C-100 °C (32 °F-212 °F)
Precisión de medición en laboratorio	Modo termómetro para el oído: $\pm 0,20$ °C ($\pm 0,40$ °F) de 35-42 °C (95-107,6 °F), fuera de este rango de medición $\pm 0,30$ °C ($\pm 0,5$ °F) Modo termómetro frontal: $\pm 0,20$ °C ($\pm 0,40$ °F) de 35-42 °C (95-107,6 °F), fuera de este rango de medición $\pm 0,30$ °C ($\pm 0,5$ °F) Modo de objeto: $\pm 1,5$ °C ($\pm 2,7$ °F) a <30 °C (86 °F); ± 5 % a ≥ 30 °C (86 °F)
Función de almacenamiento	Guarda automáticamente los últimos 10 valores de medición.
Pantalla	LCD

Funciones de ahorro de energía	El aparato se apaga automáticamente después de 60 segundos.
Dimensiones Anchura x profundidad x altura	38,2 x 138,0 x 48,0 mm
Peso	aprox. 63 g (sin pilas)
2 pilas AAA de 1,5 V (LR03)	Autonomía para unas 2000 mediciones
Protección IP	IP22: Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro superior a 12,5 mm y gotas de agua con una inclinación de 15°
Vida útil esperada	Para obtener información sobre la vida útil del producto, visite la página de inicio.
Clasificación	Equipo ME con alimentación interna. Funcionamiento continuo. Pieza de aplicación tipo BF
Resolución de la pantalla	0,1 °C/°F

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

14. DIRECTRICES

Este aparato cumple con la norma europea EN 60601-1-2 (grupo 1, clase B, conformidad con CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir en el funcionamiento de este aparato.

Puede solicitar información más detallada al servicio de atención al cliente en la dirección indicada en este documento.

15. GARANTÍA/ASISTENCIA

Puede encontrar más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.

Avisos relativos a la compatibilidad electromagnética

- El aparato se ha diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- En presencia de interferencias electromagnéticas, la utilización del aparato puede verse limitada en determinados casos. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podría apagarse la pantalla o el aparato.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con ellos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos de los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Mantenga los dispositivos de comunicación de radiofrecuencia portátiles (incluidos periféricos como cables de antena o antenas externas) a una distancia mínima de 30 cm de todas las piezas del aparato, incluidos todos los cables suministrados.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

Aviso sobre la notificación de incidentes

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos se aplica lo siguiente: Si se produjera un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentre el usuario/paciente.

Indice

1. Fornitura	56
2. Spiegazione dei simboli	56
3. Uso conforme	58
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	58
5. Informazioni su questo termometro	60
6. Descrizione del dispositivo	61
7. Messa in funzione	61
8. Accensione e spegnimento del termometro	62
9. Misurazione	62
9.1 Modalità Temperatura auricolare	62
9.2 Modalità Temperatura frontale	63
9.3 Modalità Temperatura superficiale	64
9.4 Valori memorizzati	64
10. Pulizia e cura	65
11. Che cosa fare in caso di problemi?	65
12. Smaltimento	66
13. Dati tecnici	66
14. Linee guida	67
15. Garanzia/ Assistenza	67



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- Termometro
- 2 batterie AAA da 1,5 V (LR03)
- Istruzioni per l'uso
- Cappuccio protettivo/per misurazione frontale

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

⚠ AVVERTENZA

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO

Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare il dispositivo o altri oggetti nelle sue vicinanze.



Informazioni sul prodotto

Indicazione di informazioni importanti



Seguire le istruzioni

Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni



Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici



Produttore



Data di produzione



Marcatura CE

Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.



Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio.

A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale:
1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone



Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.



Dispositivo protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 12,5$ mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua



Corrente continua



Unique Device Identifier (UDI)

Identificativo univoco del prodotto



Codice articolo



Numero di serie



Dispositivo medico



Codice tipo



Parti applicate di tipo BF



Limite di temperatura



Limiti di umidità

	Importatore
	Proteggere dalla luce solare
	Proteggere dalla pioggia
	Mandatario svizzero

3. USO CONFORME

Ambito di applicazione

Il termometro è destinato esclusivamente alla misurazione della temperatura corporea umana nel canale auricolare (modalità Temperatura auricolare) o sulla fronte (modalità Temperatura frontale). Il termometro è destinato esclusivamente all'uso privato in ambito domestico e non commerciale.

Gruppo target

Il termometro è per utilizzi medici in ambito domestico e non per l'assistenza sanitaria presso strutture professionali. L'utilizzo del termometro per febbre è adatto per neonati a partire da 2,5 Kg di peso, lattanti, bambini piccoli e bambini sotto la supervisione di un adulto, mentre l'utilizzo in autonomia è possibile per tutte le persone di età superiore ai 12 anni.

Vantaggi clinici

Con il termometro è possibile misurare la temperatura corporea nel canale auricolare o sulla fronte in ambiente domestico.

Il controllo della temperatura avviene in °C (o °F) con precisione fino a una cifra dopo la virgola.

Indicazioni

Il termometro permette all'utente di misurare in modo rapido e semplice la temperatura corporea umana nel canale auricolare o sulla fronte. In questo modo è possibile tenere sotto controllo la temperatura corporea.

Controindicazioni

La misurazione non deve essere eseguita

- nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione)
- in caso di possibili lesioni all'orecchio (ad es. lesioni al timpano)
- durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici

4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI

Informazioni sul prodotto

- Prima di effettuare la misurazione conservare il dispositivo per almeno 30 minuti nella stanza in cui verrà effettuata la misurazione.
- Dopo l'attività sportiva, un bagno o la permanenza all'aperto, attendere ca. 30 minuti prima di effettuare una misurazione sulla fronte.
- Per conoscere la propria temperatura media normale, occorre misurare regolarmente la temperatura. In caso di sospetta febbre, confrontare quindi la temperatura media normale con la temperatura misurata.
- Il termometro è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.

- Il termometro viene calibrato in fase di produzione. Se il termometro viene utilizzato secondo le istruzioni per l'uso, non è necessaria un'ulteriore calibrazione.
- Prima di ogni utilizzo verificare che il sensore sia intatto. Nel caso in cui presenti danni, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo del dispositivo, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

⚠ AVVERTENZA

- Non procedere ad alcun tipo di autodiagnosi o autotrattamento basandosi sull'esito della misurazione senza prima consultare il proprio medico curante. In particolare non assumere alcun nuovo farmaco di propria iniziativa e non variare la tipologia e/o il dosaggio di un farmaco prescritto per un trattamento in corso.
- I valori misurati rilevati servono unicamente a scopo informativo, in nessun caso possono sostituire una visita medica! Prima di adottare trattamenti medici, consultare il proprio medico.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini, animali e animali infestanti.
- Non lasciar utilizzare il dispositivo a bambini. I dispositivi medici non sono giocattoli.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso improprio o non conforme.

Pericoli per il dispositivo

AVVISO

- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai centri di assistenza autorizzati. Diversamente decade ogni diritto di garanzia.

- Questo termometro è un dispositivo elettronico sensibile. Non esporre il dispositivo a urti meccanici e non farlo cadere.
- Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole, a temperature estreme o a elevata umidità.
- Evitare che il dispositivo entri in contatto con dei liquidi. Il termometro non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento del dispositivo
- Non toccare il sensore con il dito.
- Pulire il termometro dopo ogni utilizzo.

INDICAZIONI SULL'USO DELLE BATTERIE

⚠ AVVERTENZA

- **Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.

- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+ / -).
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversi fabbricanti, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso dispositivo.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- **Pericolo di ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

ATTENZIONE

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

AVVISO

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

5. INFORMAZIONI SU QUESTO TERMOMETRO

La temperatura misurata varia a seconda del punto del corpo in cui viene rilevata. Nei soggetti sani si parla di uno scostamento compreso tra 0,2°C e 1°C (0,4°F - 1,8°F) nei diversi punti del corpo.

Intervali di temperatura normali con termometri diversi:

	Valori misurati	Termometro utilizzato
Temperatura frontale	da 35.8°C a 37.6°C (da 96.4°F a 99.7°F)	Termometro frontale
Temperatura auricolare	da 36.0°C a 37.8°C (da 96.8°F a 100.0°F)	Termometro auricolare
Temperatura orale	da 36.0°C a 37.4°C (da 96.8°F a 99.3°F)	Termometro convenzionale
Temperatura rettale	da 36.3°C a 37.8°C (da 97.3°F a 100.0°F)	Termometro convenzionale



- Non confrontare mai le temperature misurate con termometri diversi.
- Informare il proprio medico sul tipo di termometro usato e sulla parte del corpo in cui si è misurata la temperatura. Tenere in considerazione questo aspetto anche per l'autovalutazione.

Se si tiene in mano il termometro troppo a lungo prima della misurazione, il dispositivo si riscalda. Pertanto il risultato della misurazione potrebbe essere falsato.

Fattori che influenzano la temperatura corporea

- Metabolismo individuale, dipendente dalla persona
- Età:
la temperatura corporea dei neonati e dei bambini piccoli è più alta di quella degli adulti. Nei bambini si verificano sbalzi di temperatura più repentini e frequenti. Con l'aumentare dell'età la temperatura corporea normale si abbassa.
- Abbigliamento
- Temperatura esterna
- Ora del giorno:
al mattino la temperatura corporea è più bassa e tende ad alzarsi nel corso della giornata.
- Attività:
le attività fisiche e, in modo più limitato, le attività mentali aumentano la temperatura corporea.



La misurazione della temperatura corporea fornisce il valore attuale di una persona. Se non si è sicuri dell'interpretazione dei risultati o se risultano dei valori anomali (ad es. febbre), è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso dicasi in caso di lievi oscillazioni della temperatura in presenza di altri sintomi quali agitazione, intensa sudorazione, arrossamento della pelle, elevata frequenza cardiaca, svenimenti, ecc.

6. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- 1** Cappuccio protettivo/per misurazione frontale **2** LED (rosso) (indicatore febbre)

3 LED (verde)

4 LCD

5 Sensore con lente (senza cappuccio protettivo)

6 Coperchio vano batterie

	Pulsanti	Funzioni
7		Pulsante per modalità frontale
8		Pulsante per modalità auricolare/di accensione
9		Pulsante Memory: richiamo dei valori memorizzati e salvataggio delle impostazioni del menu
10		Pulsante SET: impostazione delle funzioni di base

Descrizione del display

11 Data

12 Ora

13 Modalità di misurazione ("auricolare", "frontale", "superficiale")

14 Icona "Batteria scarica"

15 Misurazione rilevata

16 Icona "Memoria" e relativo numero di posizione

17 Icona "Misurazione in corso"

18 Unità di misurazione (°C o °F)

7. MESSA IN FUNZIONE

Inserimento delle batterie

1. Svitare la vite sul coperchio del vano batterie e rimuoverlo facendolo scivolare verso il basso. **E**

2. Inserire le batterie (vedere il capitolo „Dati tecnici“). Inserire le batterie rispettando la polarità corretta come indicato.
3. Infine chiudere il vano batterie applicando il coperchio e facendolo scattare in posizione.
4. Fissare il coperchio del vano batterie con la vite precedentemente rimossa.

Il termometro si accende automaticamente e sul display viene visualizzato il menu delle impostazioni ("8. Accensione e spegnimento del termometro").

Sostituzione delle batterie

Quando le batterie stanno per scaricarsi, appare l'icona di batteria scarica . È ancora possibile effettuare misurazioni ma è necessario sostituire a breve le batterie. Quando il simbolo di batteria scarica  lampeggia e sul display compare **L A**, le batterie devono essere sostituite. Quando le batterie sono troppo scariche, il termometro si spegne automaticamente.

Per sostituire le batterie, seguire i passaggi precedenti "Inserimento delle batterie" e attenersi anche ai seguenti passaggi:

- Estrarre le batterie esauste dal vano batterie.
- Inserire batterie nuove. Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente in base alla polarità.

8. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL TERMOMETRO

Premere il pulsante  per 1 secondo per accendere il termometro. Viene eseguito un breve autotest, sul display vengono visualizzati tutti i segmenti per circa 1 secondo **A**. Al termine dell'autotest vengono emessi due brevi segnali acustici, in modalità standby vengono visualizzate data e ora e compare la scritta "--".

Impostazione dell'unità di misura della temperatura, della data e dell'ora

La prima volta che viene utilizzato il termometro e ogni volta che vengono sostituite le batterie (al termine dell'autotest) vengono visualizzate la data e l'ora nell'impostazione di base (1- 1 00:00). È in questo momento che vanno impostate l'unità di misura della temperatura, la data e l'ora. Per procedere all'impostazione, attenersi alla seguente sequenza: Unità – Anno – Mese – Giorno – Ore – Minuti.

- Premere il pulsante  per ca. 3 secondi per passare alla modalità Set. Viene visualizzata la parte da modificare di volta in volta.
- Premere il pulsante  per modificare l'impostazione selezionata.
- Premere il pulsante  per salvare l'impostazione.
- Al termine della procedura sul display compare la scritta **OFF** e il termometro si spegne automaticamente.

9. MISURAZIONE

9.1 Modalità Temperatura auricolare



- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.

- Il termometro auricolare deve essere utilizzato dai bambini solo sotto sorveglianza degli adulti. Generalmente è possibile procedere a una misurazione nell'orecchio dopo i 6 mesi di vita. Nei bambini di età inferiore il canale auricolare è ancora molto stretto e spesso non è possibile rilevare la temperatura del timpano, dando luogo a valori di misurazione troppo bassi.
- Non effettuare la misurazione nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione) e possibili lesioni (ad es. lesioni al timpano) o durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici. In tutti questi casi si consiglia di consultare il proprio medico curante.
- Questo termometro può essere utilizzato esclusivamente senza involucro protettivo.
- Se si lascia il termometro inserito nell'orecchio per troppo tempo, la temperatura risulta leggermente più alta. Attendere qualche minuto o procedere alla misurazione nell'altro orecchio.
- La presenza di cerume può influire sulla misurazione: pulire pertanto l'orecchio prima di misurare la temperatura.

Misurazione della temperatura auricolare

- Premere il pulsante ① per 1 secondo per accendere il termometro. Al termine dell'autotest vengono emessi due brevi segnali acustici.
- Rimuovere il cappuccio protettivo premendolo leggermente verso l'alto (1) quindi in avanti (2). **B**

Accertarsi che il sensore e il canale auricolare siano puliti.

Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre il sensore nell'orecchio tirare leggermente il padiglione indietro ver-

so l'alto per consentire al sensore di puntare direttamente verso il timpano. **C**

- Introdurre con cautela il sensore nell'orecchio e premere il pulsante ① per 1 secondo.
- Rilasciare il pulsante ①. Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display.

Se il valore misurato è compreso nell'intervallo standard ($<38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$), il LED verde si accende per 3 secondi. Se il valore misurato è superiore ($\geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$, febbre), si accende il LED rosso.

9.2 Modalità Temperatura frontale

Prima di avviare il processo di misurazione, controllare i seguenti punti:

- Intervallo di misurazione corretto **D**

Tenere presente che

- l'attività fisica, una sudorazione della fronte particolarmente elevata, l'assunzione di medicinali vasocostrittori e le irritazioni della pelle possono alterare i risultati della misurazione,
- la fronte deve essere priva di sudore, capelli, cosmetici e sporizia. Se l'area della fronte è coperta, pulirla e attendere 10 minuti per migliorare la precisione della misurazione.

AVVISO

Si consiglia di effettuare tre misurazioni sulla fronte. Nel caso i risultati dovessero differire, tenere in considerazione il valore più alto.

Misurazione della temperatura frontale

1. Per accendere il termometro, premere brevemente il pulsante ①. Dopo un breve autotest e un doppio segnale acustico il dispositivo è pronto per misurare la temperatura sulla fronte.
2. Appoggiare la punta del termometro alla tempia lasciando inserito il cappuccio protettivo/per misurazione frontale, tenere premuto il pulsante ☺ e spostare il termometro sull'altra tempia mantenendo una pressione costante sulla fronte. **D**
3. Rilasciare il pulsante ☺. Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display.

Se il risultato è inferiore a 38 °C/100,4 °F, il LED si accende in verde **3** e segnala che la temperatura corporea è a un livello normale.

Se il risultato è superiore a 38 °C/100,4 °F, il LED si accende in rosso **2** e segnala che la temperatura corporea è al di sopra del livello normale.

Il valore misurato viene memorizzato automaticamente con data/ora, numero della posizione di memoria e modalità di misurazione. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo ca. 60 secondi.

9.3 Modalità Temperatura superficiale

Se si desidera usare il termometro per misurare la temperatura superficiale, è necessario passare alla modalità Temperatura superficiale.

- Premere contemporaneamente per 3 secondi i pulsanti **M** e ① per passare alla modalità di misurazione della temperatura superficiale. Sul display compare l'indicazione ☼.

Il dispositivo passa alla modalità Temperatura superficiale.

- Tenere premuto il pulsante ① o il pulsante ☺ (Fronte) e, mantenendo una distanza di 3 cm, rivolgere il sensore verso l'oggetto

o il liquido da misurare (non immergere mai il termometro nei liquidi).

- Rilasciare il tasto ① o ☺ (Fronte). Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display.

Tenere presente che il valore indicato non rappresenta la temperatura superficiale adattata, bensì quella rilevata e non può pertanto essere paragonato con la temperatura frontale o auricolare.

Per passare nuovamente alla modalità di misurazione auricolare/frontale, premere contemporaneamente per 3 secondi i pulsanti **M** e ① finché l'icona ☼ si spegne e viene emesso un breve segnale acustico. Alla riaccensione si esce automaticamente dalla modalità temperatura superficiale.

9.4 Valori memorizzati

Il dispositivo memorizza automaticamente le ultime 10 misurazioni. Se le 10 posizioni di memoria sono tutte occupate, viene di volta in volta cancellato il valore più remoto.

Per richiamare la memoria:

1. Premere il pulsante **M**. Viene visualizzato il valore misurato più recente. Vengono visualizzati la data, l'ora, il numero di posizione, l'icona della modalità di misurazione e la temperatura.
2. A ogni nuova pressione del pulsante **M** viene visualizzato il valore misurato successivo.

Rimuovendo le batterie, la memoria dei valori misurati viene cancellata completamente.

10. PULIZIA E CURA

Pulizia del dispositivo

AVVISO

- Il sensore è la parte più delicata del termometro. Durante la pulizia, maneggiare il sensore con estrema attenzione.
- Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Seguire sempre tutte le indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore e il dispositivo. ("4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza")

Pulire il sensore dopo ogni utilizzo. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc che può essere imbevuto con alcol per uso medico al 75% (ad es. alcool isopropilico).

Evitare assolutamente di lasciar penetrare acqua nel dispositivo.

Utilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.

Conservazione del dispositivo

AVVISO

Non utilizzare né riporre il dispositivo in luoghi esposti a temperature o umidità troppo alte o troppo basse ("13. Dati tecnici"), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.

Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

11. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Indicatore	Causa	Soluzione
"Hi"	La temperatura rilevata è superiore a 1. Modalità auricolare/ frontale: 43 °C (109,4 °F), 2. Modalità temperatura superficiale: 100 °C (212 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Se necessario, pulire il sensore. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti.
"Lo"	La temperatura rilevata è inferiore a 1. Modalità auricolare/ frontale: 34 °C (93,2 °F), 2. Modalità temperatura superficiale: 0 °C (32 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Se necessario, pulire il sensore. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
"Err"	La temperatura di funzionamento non è compresa nell'intervallo 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati.

12. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta.

Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



- Smaltire le batterie esauste e completamente scariche presso gli appositi punti di raccolta, i punti di raccolta per rifiuti tossici o i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche:
Pb = batteria contenente piombo,
Cd = batteria contenente cadmio,
Hg = batteria contenente mercurio.



13. DATI TECNICI

In caso di utilizzo del dispositivo al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto.

La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.

Se il dispositivo viene utilizzato a scopo professionale, le normative nazionali in vigore stabiliscono se è necessario eseguire controlli tecnici con strumenti adeguati.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Modello	FT 65
Tipo	FT 65
Metodo di misurazione	Misurazione a infrarossi
Funzioni di base	Misurazione della temperatura auricolare Misurazione della temperatura frontale Misurazione della temperatura superficiale
Unità di misura	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Modalità di funzionamento	Modalità di compensazione
Condizioni di funzionamento	da 15 °C a 35 °C (da 59 °F a 95 °F) con umidità relativa ≤ 85%, pressione ambiente 700-1060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	da -25 °C a 55 °C (da -13 °F a 131 °F) con umidità relativa dell'aria ≤ 85%
Durata minima della misurazione	≤ 1 secondo
Precisione di misurazione clinica	Modalità auricolare (sul timpano): Errore clinico sistematico: -0,03 °C Limite di corrispondenza: 0,36 °C Precisione di ripetizione clinica: ± 0,07 °C Modalità termometro frontale (sulla pelle della fronte): Errore clinico sistematico: -0,04 °C Limite di corrispondenza: 0,38 °C Precisione di ripetizione clinica: ± 0,08 °C

Intervalli di misurazione	Modalità temperatura auricolare e frontale: 34 °C - 43 °C (93,2 °F - 109,4 °F) Modalità superficiale: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Precisione di misurazione da laboratorio	Modalità auricolare: ± 0,20 °C (± 0,40 °F) da 35 a 42 °C (95-107,6 °F), al di fuori di questo intervallo di misura ±0,30 °C (±0,5 °F) Modalità frontale: ± 0,20 °C (± 0,40 °F) da 35 a 42 °C (95-107,6 °F), al di fuori di questo intervallo di misura ±0,30 °C (±0,5 °F) Modalità superficiale: ± 1,5 °C (± 2,7 °F) <30 °C (86 °F); ±5 % >30 °C (86 °F)
Funzione di salvataggio	Memorizza automaticamente gli ultimi 10 valori misurati.
Display	LCD
Funzioni di risparmio energetico	Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 60 secondi.
Dimensioni Larghezza x profondità x altezza	38,2 x 138,0 x 48,0 mm
Peso	ca. 63 g (senza batterie)
2 batterie AAA da 1,5 V (LR03)	Autonomia per ca. 2.000 misurazioni

Protezione IP	IP22: protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro superiore a 12,5 mm e gocce d'acqua con un'inclinazione di 15°
Durata prevista	Informazioni sulla durata del prodotto sono disponibili sulla home page.
Classificazione	Apparecchio EM alimentato internamente. Funzionamento continuo. Parte applicata di tipo BF
Risoluzione dell'indicazione	0,1 °C/°F

Il numero di serie si trova sul dispositivo o nel vano batterie.

14. LINEE GUIDA

Questo dispositivo è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, corrispondenza a CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione mobili e portatili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento di questo dispositivo. Informazioni più dettagliate possono essere richieste al Servizio clienti.

15. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

- Il dispositivo è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.

- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, il dispositivo può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/dispositivo.
- Evitare di utilizzare il presente dispositivo nelle immediate vicinanze di altri dispositivi o con dispositivi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo dispositivo e gli altri dispositivi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore del dispositivo o in dotazione con il dispositivo può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza del dispositivo alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti del dispositivo, inclusi tutti i cavi in dotazione.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni del dispositivo

Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

Содержание

1. Комплект поставки	69
2. Пояснения к символам	69
3. Использование по назначению	71
4. Предостережения и указания по технике безопасности	71
5. Информация о термометре	73
6. Описание прибора	74
7. Подготовка к работе	75
8. Включение и настройка термометра	75
9. Измерение	76
9.1 Режим измерения температуры в ухе	76
9.2 Режим измерения температуры на лбу	77
9.3 Режим измерения температуры объекта	77
9.4 Сохраненные измеренные значения	78
10. Очистка и уход	78
11. Что делать при возникновении проблем?	79
12. Утилизация	79
13. Технические данные	80
14. Директивы	81
15. Гарантия/сервисное обслуживание	81



Внимательно прочитайте эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Термометр
- 2 батарейки AAA на 1,5 В (LR03)
- Инструкция по применению
- Колпачок

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.

ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если не предотвратить такую ситуацию, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

	Информация об изделии Указание на важную информацию
	Соблюдайте инструкцию Перед началом работы и (или) использованием прибора или устройства прочтите инструкцию.
	Запрещается утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором.
	Производитель
	Дата изготовления



Маркировка CE

Данный продукт соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.



Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращение для материала, B = номер материала: 1–7 = различные виды пластмассы; 20–22 = бумага и картон



Рассортируйте продукт и элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с предписаниями местных муниципальных органов.



Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом.



Постоянный ток



Уникальный идентификатор устройства (UDI)

Код для однозначной идентификации изделия



Артикул



Серийный номер



Медицинское изделие



Номер модели



Рабочие части типа BF



Ограничение температуры

	Ограничение по влажности
	Импортер
	Защищать от воздействия солнечного света
	Защищать от дождя
	Полномочный представитель в Швейцарии

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Целевое назначение

Термометр предназначен исключительно для измерения температуры человеческого тела в ушном канале (режим измерения температуры в ухе) или на лбу (режим измерения температуры на лбу). Термометр предназначен только для личного применения в домашних условиях, а не для коммерческого использования.

Целевая группа

Термометр предназначен для медицинского ухода в домашних условиях, а не в профессиональных медицинских учреждениях. Медицинский термометр можно использовать для новорожденных весом от 2,5 кг, а также для детей младшего возраста только под присмотром взрослых; самостоятельное применение допускается для всех лиц старше 12 лет.

Клиническая польза

Термометр позволяет в домашних условиях измерять температуру тела в ушном канале или на лбу.

Контроль температуры осуществляется в °C (или °F) с точностью до одного десятичного знака.

Показания к применению

С помощью термометра можно легко и быстро измерить температуру тела человека в ушном канале или на лбу. Таким образом можно контролировать температуру тела.

Противопоказания

Запрещается проводить измерения:

- на ухе с воспалительными заболеваниями (например, гнойное течение, вытекание секрета);
- после возможных травм уха (например, при поврежденной барабанной перепонке);
- на стадии выздоровления после оперативного вмешательства.

4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Информация об изделии

- Прибор перед измерением должен не менее 30 минут находиться в том помещении, в котором будет проводиться измерение.
- После занятий спортом, принятия душа/ванны или нахождения на открытом воздухе подождите ок. 30 минут, прежде чем измерять температуру на лбу.
- Чтобы узнать свою среднюю нормальную температуру, необходимо проводить регулярные измерения. При подозре-

нии на повышенную температуру сравните свою среднюю нормальную температуру с результатом измерения.

- Термометр предназначен для измерения температуры тела человека только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Термометр калибруется на заводе. При использовании термометра в соответствии с инструкцией по применению дополнительная калибровка не требуется.
- Перед каждым применением проверяйте, не поврежден ли сенсорный наконечник датчика. В случае его повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Если у Вас есть какие-либо вопросы по применению прибора, обратитесь к своему поставщику или в сервисную службу.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не пытайтесь сами поставить себе диагноз на основании результатов измерений с помощью прибора и не проводите самолечение без консультации с лечащим врачом. В частности, не следует самовольно принимать новые лекарства или менять вид и (или) дозировку назначенных лекарств.
- Полученные результаты измерений служат исключительно в качестве информации и не могут заменить медицинского обследования! Не принимайте никаких мер по лечению до консультации с врачом.
- Храните прибор в недоступном для детей, животных и насекомых месте.
- Использование прибора детьми запрещено. Не разрешайте детям играть с медицинскими изделиями.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием.

Опасности для прибора

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.
- Данный термометр является чувствительным электронным прибором. Берегите прибор от механических ударов и падений.
- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного излучения, экстремальных температур или высокой влажности воздуха.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на работу прибора.
- Не прикасайтесь к сенсорному наконечнику пальцами.
- Очищайте термометр после каждого использования.

УКАЗАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытеканию, выпуску воздуха, поломке, взрыву или возгоранию батарейки.
- Данный прибор содержит непerezаряжаемые батарейки.

- Не бросайте батарейки в огонь.
- Запрещается заряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать батарейки.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов батарейного отсека.
- Защищайте батарейки от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батарейки чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вызвать взрыв или утечку легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Утилизируйте неисправные и разряженные батарейки своевременно и надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не используйте модифицированные или поврежденные батарейки.
- Всегда выбирайте батарейки подходящего типа.
- Всегда правильно устанавливайте батарейки с учетом полярности (+/-).
- Не используйте внутри прибора батарейки разных производителей, разной емкости (новые и использованные), разного размера и типа.
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- **Опасность проглатывания!** Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу. Проглатывание может привести к ожогам, серьезным повреждениям внутренних органов и летальному исходу.

- Не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра взрослых.

▲ ВНИМАНИЕ

- Храните батарейки в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном помещении в контейнере из непроводящего материала, чтобы исключить их короткое замыкание друг с другом или другими металлическими предметами.
- Содержите батарейки в чистоте и сухости.
- Держите батарейки вдали от воды.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отсека для батареек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте перезаряжаемые батарейки.

5. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРМОМЕТРЕ

Измеренное значение температуры зависит от той части тела, на которой она измеряется. Различия температуры разных частей тела здорового человека могут составлять от 0,2 до 1 °C (от 0,4 до 1,8 °F).

Стандартный температурный диапазон у различных термометров

	Результаты измерений	Используемый термометр
Температура на лбу	От 35,8 до 37,6 °C (от 96,4 до 99,7 °F)	Контактный термометр

Температура в ухе	От 36,0 до 37,8 °C (от 96,8 до 100,0 °F)	Термометр для измерения температуры в ухе
Оральная температура	От 36,0 до 37,4 °C (от 96,8 до 99,3 °F)	Обычный термометр
Ректальная температура	От 36,3 до 37,8 °C (от 97,3 до 100,0 °F)	Обычный термометр



- Никогда не сравнивайте между собой температуры, измеренные разными термометрами.
- Сообщите врачу, каким термометром Вы мерили температуру и в каком месте тела. Учитывайте это и при самодиагностике.

Если перед проведением измерения слишком долго держать термометр в руке, прибор может нагреться. Это может привести к неверным результатам измерения.

Факторы влияния на температуру тела

- Индивидуальный обмен веществ
- Возраст
Температура тела у младенцев и маленьких детей выше, чем у взрослых. У детей колебания температуры возникают быстрее и чаще. С возрастом нормальная температура тела снижается.
- Одежда
- Наружная температура
- Время суток
Температура тела утром ниже, она повышается в течение дня, достигая максимума к вечеру.

- Активность
Физическая активность, а также умственная деятельность (в меньшей степени) повышают температуру тела.



Измерение выдает значение температуры тела человека в данный момент. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место значения с отклонением от нормы (например, жар), обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например тревожность, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к потере сознания и т. д.

6. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

1

Колпачок

2

Светодиод (красный)
(индикатор повышенной температуры)

3

Светодиод (зеленый)

4

ЖК-дисплей

5

Сенсорный наконечник с линзой (колпачок снят)

6

Крышка отсека для батареек

	Кнопки	Функции
7		Кнопка режима контактного термометра
8		Кнопка режима термометра для измерения температуры в ухе/кнопка «Вкл.»

	Кнопки	Функции
9		Кнопка памяти: вызов сохраненных значений и сохранение настроек меню
10		Кнопка SET: настройка основных функций

Описание дисплея

- | | |
|---|--|
| 11 Дата | 12 Время |
| 13 Режим измерения («Ухо», «Лоб», «Объект») | 14 Символ «Заряд батареи» |
| 15 Индикатор результата измерения | 16 Символ «Память» и номер ячейки памяти |
| 17 Символ «Производится измерение» | 18 Единица измерения (°C или °F) |

7. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Установка батареек

1. Выкрутите винт из крышки отсека для батареек и снимите крышку, потянув ее назад.
2. Вставьте батарейки (см. главу «Технические данные»). Устанавливайте батарейки, соблюдая полярность согласно маркировке.
3. Закройте отсек для батареек: установите крышку на место и зафиксируйте ее.
4. Закрепите крышку отсека для батареек с помощью ранее открученного винта.

Термометр включается автоматически, на дисплее появляется меню настроек («8. Включение и настройка термометра»).

Замена батареек

При разрядке батареек появляется символ «Заряд батареи» Измерение температуры еще возможно, но батарейки следует заменить. Если символ «Заряд батареи» мигает и на дисплее отображается $\perp$, батарейки необходимо заменить. Если батарейки заряжены недостаточно, термометр автоматически выключается.

Для замены батареек выполните предыдущие действия «Установка батареек» и дополнительно следующее.

- Извлеките использованные батарейки из отсека.
- Вставьте новые батарейки. Соблюдайте полярность.

8. ВКЛЮЧЕНИЕ И НАСТРОЙКА ТЕРМОМЕТРА

Нажимайте кнопку в течение 1 секунды, чтобы включить термометр. Прибор проводит короткую самопроверку, на дисплее в течение примерно 1 секунды отображаются все сегменты После успешной самопроверки раздаются два коротких звуковых сигнала, в режиме ожидания отображаются дата и время и появляется индикация «- -».

Настройка единицы индикации температуры, даты и времени

При первом применении термометра и после каждой замены батареек отображается (после самопроверки) основная настройка даты и времени (1- 1 00:00). Задайте единицу индикации температуры, дату и время. Для настройки пройдите несколько этапов: единица — год — месяц — день — часы — минуты.

- Для перехода в режим настройки нажимайте кнопку в течение 3 секунд. Раздел, подлежащий изменению, мигает.

- Нажмите кнопку , чтобы изменить выбранную настройку.
- Нажмите кнопку , чтобы сохранить настройку.
- После этой операции на дисплее отобразится OFF, и термометр автоматически выключится.

9. ИЗМЕРЕНИЕ

9.1 Режим измерения температуры в ухе



- У некоторых людей температура в левом и правом ухе отличается. Для отслеживания изменений температуры у одного человека всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе.
- Дети должны применять термометр для измерения температуры в ухе только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев слуховой проход еще очень узок, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем нередко имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных травм уха (например, при поврежденной барабанной перепонке) или на стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- Данный термометр должен использоваться только без одноразовой защитной оболочки.

- Если Вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому при необходимости очистите ухо перед измерением.

Измерение температуры тела в ухе

- Нажимайте кнопку  в течение 1 секунды, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки прозвучат два коротких сигнала.
- Снимите колпачок, слегка нажав вверх (1) и потянув его вперед (2). 

Убедитесь в чистоте сенсорного наконечника и слухового прохода.

Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы сенсорный наконечник можно было направить непосредственно на барабанную перепонку. 

- Осторожно введите сенсорный наконечник и в течение 1 секунды нажимайте кнопку .
- Отпустите кнопку . По окончании измерения прозвучит короткий сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении ($\geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$, жар) загорится красный светодиод.

9.2 Режим измерения температуры на лбу

Перед началом измерения проверьте следующее.

— Правильный диапазон измерения 

Учитывайте следующее.

- Физическая активность, постоянное повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих медикаментов и кожные раздражения могут привести к искажению результатов измерения.
- На лбу не должно быть пота, волос, косметики и грязи. Чтобы получить точные измерения, очистите лоб (если лоб загрязнен), затем подождите 10 минут.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Мы рекомендуем выполнить три измерения на лбу. Если результаты трех измерений различаются, ориентируйтесь на самое высокое показание.

Измерение температуры тела на лбу

1. Для включения термометра коротко нажмите кнопку . После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов прибор готов к измерению температуры на лбу.
2. Приставьте измерительную головку с надетым колпачком к виску, держите кнопку  нажатой и плавно проведите термометром по лбу в направлении другого виска. 
3. Затем отпустите кнопку . По окончании измерения прозвучит короткий сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Если результат измерения ниже 38 °C/100,4 °F, светодиод горит зеленым светом , что говорит о нормальной температуре тела.

Если результат измерения равен или выше 38 °C/100,4 °F, светодиод горит красным светом  и сигнализирует о высокой температуре тела.

Значение измерения автоматически сохраняется с датой/временем, номером ячейки памяти и режимом измерения.

Примерно через 60 секунд прибор автоматически выключится.

9.3 Режим измерения температуры объекта

Для использования термометра с целью измерения температуры поверхности необходимо перейти в режим измерения температуры объекта.

- В течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки  и , чтобы перейти в режим измерения температуры объекта. На дисплее отображается .

Прибор переключится в режим измерения температуры объекта.

- Нажмите кнопку  или  (лоб) и, удерживая кнопку нажатой, направьте сенсорный наконечник на расстоянии 3 см до измеряемого предмета или жидкости (ни в коем случае не погружайте в жидкость).
- Отпустите кнопку  или  (лоб). По окончании измерения прозвучит короткий сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Учтите, что отображаемая температура поверхности является рассчитанной, а не адаптированной. Ее нельзя сравнивать с температурой лба или уха.

Чтобы снова перейти в режим термометра для измерения температуры в ухе/контактного термометра, в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки  и , пока не погаснет индикация  и не прозвучит короткий сигнал. При повторном

включении режим измерения температуры объекта автоматически выключается.

9.4 Сохраненные измеренные значения

Прибор автоматически сохраняет значения 10 последних измерений.

Когда все 10 ячеек памяти заполнятся, новое значение будет записано в ячейку поверх самого старого из предыдущих значений.

Память можно вызвать следующим образом.

1. Нажмите кнопку . Отобразится последнее измеренное значение. Отобразятся дата, время, номер ячейки памяти и символ режима измерения, а также температура.
2. При каждом последующем нажатии кнопки  отображается следующее измеренное значение.

При извлечении батареек память измеренных значений полностью стирается.

10. ОЧИСТКА И УХОД

Очистка прибора

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Сенсорный наконечник — это самая чувствительная часть термометра. При очистке сенсорного наконечника действуйте очень аккуратно.
- Не используйте агрессивные чистящие средства.
- Всегда соблюдайте указания по технике безопасности для пользователей и прибора («4. Предостережения и указания по технике безопасности»).

Очищайте сенсорный наконечник после каждого применения. Используйте мягкую ткань или ватную палочку, смоченную медицинским спиртом 75 % (например, изопропиловым).

Не допускайте попадания воды внутрь прибора.

Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.

Хранение прибора

УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха («13. Технические данные»), на ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности измерения.

При запланированном длительном хранении прибора извлеките из него батарейки.

11. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Индикация	Причина	Устранение
Hi	Определяемая температура превышает следующее значение. 1. Режим термометра для измерения температуры в ухе/контактного термометра: 43 °C (109,4 °F). 2. Режим измерения температуры объекта: 100 °C (212 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При необходимости очистите сенсорный наконечник. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
Lo	Определяемая температура ниже следующего значения. 1. Режим термометра для измерения температуры в ухе/контактного термометра: 34 °C (93,2 °F). 2. Режим измерения температуры объекта: 0 °C (32 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При необходимости очистите сенсорный наконечник. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.

Индикация	Причина	Устранение
Err	Температура эксплуатации находится вне диапазона 10–40 °C (50–104 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур.

12. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибора запрещается утилизировать его вместе с бытовыми отходами.

Утилизация может производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает Вас обеспечить надлежащую утилизацию батареек.
- Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
Pb — батарейка содержит свинец;
Cd — батарейка содержит кадмий;
Hg — батарейка содержит ртуть.



13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, его исправная работа не гарантируется!

Точность данного термометра была тщательно проверена; прибор разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора для терапии необходимость проведения метрологических проверок с помощью подходящих средств определяется соответствующими действующими национальными предписаниями. Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.

Модель	FT 65
Тип	FT 65
Метод измерения	Инфракрасное измерение
Базовые функции	Измерение температуры в ухе Измерение температуры на лбу Измерение температуры объекта
Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Режим работы	Режим коррекции
Условия эксплуатации	От 15 до 35 °C (от 59 до 95 °F) при относительной влажности воздуха ≤ 85 %, давлении окружающей среды 700–1060 гПа
Условия хранения и транспортировки	От –25 до 55 °C (от –13 до 131 °F) при относительной влажности воздуха ≤ 85 %
Минимальное время измерения	≤ 1 с

Клиническая точность измерения	Режим термометра для измерения температуры в ухе (на барабанной перепонке) Клиническая систематическая погрешность: –0,03 °C Предел соответствия: 0,36 °C Клиническая точность воспроизведения результатов: ±0,07 °C
	Режим контактного термометра (на лбу) Клиническая систематическая погрешность: –0,04 °C Предел соответствия: 0,38 °C Клиническая точность воспроизведения результатов: ±0,08 °C
Диапазоны измерений	Режим термометра для измерения температуры в ухе и режим контактного термометра: от 34 до 43 °C (от 93,2 до 109,4 °F) Режим измерения температуры объекта: от 0 до 100 °C (от 32 до 212 °F)

Лабораторная точность измерений	Режим термометра для измерения температуры в ухе: $\pm 0,20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,40\text{ }^{\circ}\text{F}$) при $35\text{--}42\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($95\text{--}107,6\text{ }^{\circ}\text{F}$), за пределами этого диапазона измерения $\pm 0,30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$) Режим контактного термометра: $\pm 0,20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,40\text{ }^{\circ}\text{F}$) при $35\text{--}42\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($95\text{--}107,6\text{ }^{\circ}\text{F}$), за пределами этого диапазона измерения $\pm 0,30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$) Режим измерения температуры объекта: $\pm 1,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2,7\text{ }^{\circ}\text{F}$) $< 30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F}$); $\pm 5\text{ }\%$ $> 30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F}$)
Функция памяти	Автоматическое сохранение последних 10 измеренных значений
Дисплей	ЖК-дисплей
Функции энергосбережения	Через 60 секунд прибор автоматически выключится.
Размеры (Ш x Г x В)	38,2 x 138,0 x 48,0 мм
Масса	ок. 63 г (без батареек)
2 батарейки 1,5 В AAA (LR03)	Срок службы рассчитан прим. на 2000 измерений
Защита IP	IP22: защита от проникновения твердых тел диаметром более 12,5 мм и капель воды под углом 15°

Ожидаемый срок службы	Информацию о сроке службы изделия см. на сайте компании.
Классификация	Медицинский электрический прибор с внутренним источником питания. Непрерывная работа. Рабочая часть BF
Разрешение дисплея	$0,1\text{ }^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$

Серийный номер указан на приборе или в отсеке для батареек.

14. ДИРЕКТИВЫ

Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс В, в соответствии с CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на данный прибор. Точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы.

15. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация о гарантии и гарантийных условиях находится в гарантийном талоне, который входит в комплект поставки.

Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.

- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. Под воздействием таких помех могут, например, появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на них — это может вызвать сбой в работе. Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение иных компонентов, чем указанные производителем или прилагающиеся к данному прибору, может привести к возрастанию электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в его работе.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от указанных производителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к возрастанию электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в его работе.
- Несоблюдение данных указаний может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

Информирование об инцидентах

В отношении пользователей/пациентов, находящихся на территории Европейского союза и на территориях с идентичными нормативно-правовыми системами, действует следующее: если во время или вследствие применения изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем производителю и (или) его полномочному представителю, а также в соответствующий административный орган страны — участницы ЕС, в которой находится пользователь/пациент.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	83
2. Objasnienie symboli	83
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	85
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ...	85
5. Informacje na temat termometru	87
6. Opis urządzenia	88
7. Uruchomienie	89
8. Włączanie i ustawienia termometru	89
9. Pomiar	90
9.1 Tryb temperatury w uchu	90
9.2 Tryb pomiaru temperatury na czole	90
9.3 Tryb pomiaru temperatury przedmiotu	91
9.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru	91
10. Czyszczenie i konserwacja	92
11. Postępowanie w przypadku problemów	92
12. Utylizacja	93
13. Dane techniczne	93
14. Wytyczne	94
15. Gwarancja/serwis	94



Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udośćławiać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego pudełka oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta pod podany adres.

- Termometr
- 2 baterie 1,5 V AAA (LR03)
- Instrukcja obsługi
- Nasadka czołowa / pokrywa

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia użyto następujących symboli:

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów w jego otoczeniu.



Informacje o produkcie

Wskazuje na ważne informacje.



Przestrzegać instrukcji

Przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn.



Urządzenia (elektrycznego) nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi.



Producent.



Data produkcji.



Oznaczenie CE

Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania.
A = skrót materiału, B = numer materiału:
1–7 = tworzywo sztuczne, 20–22 = papier i tektura.



Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.



Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm i kroplami wody spadającymi ukośnie.



Prąd stały.



Unique Device Identifier (UDI)

Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu.



Numer artykułu.



Numer seryjny.



Wyrób medyczny.



Numer typu.



Części aplikacyjne typu BF.



Temperatura graniczna



Graniczna wilgotność powietrza



Importer.

	Chronić przed promieniowaniem słonecznym.
	Chronić przed deszczem.
	Szwajcarski przedstawiciel

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przeznaczenie

Termometr jest przeznaczony wyłącznie do pomiaru temperatury ludzkiego ciała w przewodzie słuchowym zewnętrznym (tryb pomiaru temperatury w uchu) lub na czole (tryb pomiaru temperatury na czole). Termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w środowisku domowym, a nie do użytku komercyjnego.

Grupa docelowa

Termometr jest przeznaczony do używania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Termometr lekarski nadaje się do stosowania u noworodków ważących 2,5 kg lub więcej, a także u niemowląt, małych dzieci i dzieci pod nadzorem, natomiast samodzielne użytkowanie jest możliwe dla wszystkich osób w wieku 12 lat i starszych.

Zastosowanie kliniczne

Za pomocą termometru można zmierzyć w warunkach domowych temperaturę ciała w przewodzie słuchowym zewnętrznym lub na czole.

Kontrola temperatury odbywa się w °C (lub °F) z dokładnością do jednego miejsca po przecinku.

Wskazania

Za pomocą termometru użytkownik może szybko i łatwo zmierzyć temperaturę ciała w przewodzie słuchowym lub na czole. W ten sposób można monitorować temperaturę ciała.

Przeciwwskazania

Nie wolno przeprowadzać pomiaru:

- na uchu ze schorzeniami zapalnymi (np. stan ropny, wydzielina);
- po możliwych urazach uszu (np. uszkodzenie błony bębenkowej);
- w fazie gojenia po zabiegach chirurgicznych.

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

WSKAZÓWKI OGÓLNE

Informacje o produkcie

- Termometr powinien się znajdować w pomieszczeniu, w którym dokonywany będzie pomiar, co najmniej 30 minut przed pomiarem.
- Pomiar temperatury ciała na czole należy wykonać najwcześniej 30 min po zakończeniu aktywności ruchowej, kąpieli lub przebywania na świeżym powietrzu.
- W celu ustalenia swojej normalnej średniej temperatury należy regularnie dokonywać pomiarów. W przypadku podejrzenia gorączki należy porównać swoją normalną średnią temperaturę z aktualnie zmierzoną.
- Termometru można używać wyłącznie do pomiaru temperatury we wskazanych w instrukcji obsługi miejscach na ciele.
- Termometr jest kalibrowany podczas produkcji. W przypadku używania termometru zgodnie z instrukcją obsługi dodatkowa kalibracja nie jest konieczna.

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy końcówka czujnika nie jest uszkodzona. W razie jej uszkodzenia należy skontaktować się ze sprzedawcą lub z serwisem.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących użytkowania urządzenia należy się skontaktować ze sprzedawcą lub serwisem producenta.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Na podstawie wyników pomiaru nie wolno podejmować samodzielnej diagnostyki ani leczenia bez konsultacji z lekarzem. W szczególności nie wolno stosować na własną rękę żadnych nowych leków ani zmieniać rodzaju i/lub dawek leków już przepisanych.
- Wartości pomiaru określone za pomocą urządzenia mają wyłącznie charakter informacyjny i nie zastępują badania lekarskiego! Przed rozpoczęciem leczenia konieczna jest konsultacja z lekarzem.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, zwierząt i szkodników.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci. Wyroby medyczne nie służą do zabawy.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Zagrożenia dla urządzenia

WSKAZÓWKA

- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Nieprzestrzeganie tej zasady powoduje unieważnienie gwarancji.

- Ten termometr jest czułym urządzeniem elektronicznym. Nie należy go narażać na uderzenia mechaniczne ani upadki.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wysoką temperaturą i wilgotnością powietrza.
- Uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z płynami. Nie jest ono wodoszczelne. Unikać wszelkiego bezpośredniego kontaktu z wodą i innymi płynami.
- Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące wysokie częstotliwości mogą zakłócać działanie urządzenia.
- Nie dotykać palcami końcówki czujnika.
- Termometr należy czyścić po każdym użyciu.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA Z BATERIAMI

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!** Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zginać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącym i wodą.

- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wyciek lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych lub uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / -).
- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

UWAGA

- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym baterie nie mogą ulec zwarcia między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.
- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.

- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

WSKAZÓWKA

- Nie używać baterii akumulatorowych.

5. INFORMACJE NA TEMAT TERMOMETRU

Zmierzona temperatura waha się w zależności od miejsca pomiaru na ciele. Odchylenie to u zdrowych ludzi w różnych miejscach ciała może wynosić od 0,2°C do 1°C (od 0,4°F do 1,8°F).

Normalny zakres temperatury w różnych termometrach:

	Wartości pomiaru	Użyty termometr
Temperatura na czole	od 35,8°C do 37,6°C (od 96,4°F do 99,7°F)	Termometr na czoło
Temperatura w uchu	od 36,0°C do 37,8°C (od 96,8°F do 100,0°F)	Termometr do ucha
Temperatura przy pomiarze w ustach	od 36,0°C do 37,4°C (od 96,8°F do 99,3°F)	Termometr tradycyjny
Temperatura przy pomiarze rektalnym	od 36,3°C do 37,8°C (od 97,3°F do 100,0°F)	Termometr tradycyjny



- Nie należy porównywać ze sobą temperatur mierzonych za pomocą różnych termometrów.
- Lekarzowi należy udzielić informacji, jakim termometrem i w jakim miejscu na ciele mierzona była temperatura. Należy to również uwzględnić w przypadku samodzielnej diagnozy.

Jeśli przed pomiarem termometr będzie zbyt długo trzymany w dłoni, dojdzie do jego ogrzania. Skutkiem może być zafałszowanie wyników pomiaru.

Czynniki wpływające na temperaturę ciała

- Indywidualna przemiana materii, różna dla różnych osób.
- Wiek:
temperatura ciała u niemowląt i małych dzieci jest wyższa niż u osób dorosłych. U dzieci wahania temperatury występują szybciej i częściej. Wraz z wiekiem normalna temperatura ciała obniża się.
- Ubranie.
- Temperatura na zewnątrz.
- Pora dnia:
temperatura ciała rano jest niższa i wzrasta w ciągu dnia.
- Aktywność:
aktywność fizyczna oraz, w mniejszym stopniu, aktywność umysłowa podwyższają temperaturę ciała.



Pomiar temperatury ciała wskazuje aktualną wartość temperatury ciała człowieka. W przypadku niepewności podczas interpretacji wyniku lub nietypowej wartości (np. gorączka) należy się skonsultować z lekarzem. Dotyczy to również nieznacznych wahań temperatury, jeśli występują inne objawy choroby, takie jak np. niepokój, silne pocenie się, zaczerwienienie skóry, wysokie tętno, skłonność do zapaści itp.

6. OPIS URZĄDZENIA

Odpowiednie rysunki znajdują się na stronie 3.

- | | |
|--|---|
| 1 Nasadka czołowa / pokrywa | 2 Dioda LED (czerwona) (wskaźnik gorączki) |
| 3 Dioda LED (zielona) | 4 Ekran LCD |
| 5 Końcówka czujnika z soczewką (zdjęta nasadka) | 6 Pokrywa pojemnika na baterie |

	Przyciski	Funkcje
7		Przycisk trybu termometru na czoło
8		Przycisk trybu termometru do ucha / włączania
9		Przycisk pamięci: wywoływanie zapisanych wartości i zapisywanie ustawień menu
10		Przycisk Set: ustawianie podstawowych funkcji

Opis wyświetlacza

- | | |
|--|--|
| 11 Data | 12 Godzina |
| 13 Tryb pomiaru („ucho”, „czoło”, „obiekt”) | 14 Symbol wyczerpania baterii |
| 15 Wyświetlenie wyniku pomiaru | 16 Symbol pamięci i numer miejsca pamięci |
| 17 Symbol „Pomiar trwa” | 18 Jednostka wyniku pomiaru (°C lub °F) |

7. URUCHOMIENIE

Wkładanie baterii

1. Odkręcić śrubę na pokrywie pojemnika na baterie i przesunąć pokrywę do tyłu. 
2. Włożyć baterie (patrz rozdział „Dane techniczne”). Baterie należy wkładać zgodnie z oznakowaniem, zachowując prawidłową biegunowość
3. Następnie zamknąć pojemnik na baterie; w tym celu nałożyć pokrywę i zatrzasknąć ją.
4. Zamocować pokrywę pojemnika na baterie za pomocą wcześniej wykręconej śruby.

Termometr włącza się automatycznie i na wyświetlaczu pojawia się menu ustawień („8. Włączanie i ustawienia termometru”).

Wymiana baterii

O wyczerpaniu baterii informuje symbol ostrzegawczy . Mimo że dokonanie pomiaru temperatury jest jeszcze możliwe, należy wymienić baterie. Wymienić baterie, gdy symbol ostrzegawczy baterii  miga, a na ekranie wyświetli się . W przypadku zbyt słabych baterii termometr wyłączy się automatycznie.

W celu wymiany baterii należy wykonać poprzednie czynności „Wkładanie baterii” i dodatkowo następujące kroki:

- Wyjąć zużyte baterie z pojemnika na baterie.
- Włożyć nowe baterie. Należy pamiętać o zachowaniu prawidłowej biegunowości podczas wkładania baterii.

8. WŁĄCZANIE I USTAWIENIA TERMOMETRU

Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk . Nastąpi wówczas wykonanie krótkiego autotestu. Na ekranie zostaną wyświetlone wszystkie segmenty przez ok. 1 sekundę . Po udanym wykonaniu autotestu będzie słychać dwa krótkie dźwięki. W trybie gotowości nastąpi wyświetlenie daty i godziny oraz symbolu „- -”.

Ustawianie jednostki temperatury, daty i godziny

Jeśli termometr jest używany po raz pierwszy lub wymieniono baterie, po przeprowadzeniu testu automatycznego wyświetlana będzie domyślna data i godzina (1- 1 00:00). Ustawić jednostkę temperatury, datę i godzinę. Proces ustawiania składa się z kilku etapów: jednostka – rok – miesiąc – dzień – godziny – minuty.

- Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk , aby przejść do trybu ustawiania. Zmieniana wartość będzie migać.
- Nacisnąć przycisk , aby zmienić wybrane ustawienie.
- Nacisnąć przycisk , aby zapisać to ustawienie.
- Po wykonaniu tych czynności na ekranie pojawi się **OFF** i nastąpi automatyczne wyłączenie termometru.

9. POMIAR

9.1 Tryb temperatury w uchu



- U niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, pomiary należy przeprowadzać zawsze w tym samym uchu.
- Termometr do ucha może być używany przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych. Z reguły można dokonywać pomiaru u dzieci od 6 miesiąca życia. U małych dzieci poniżej 6 miesiąca życia przewód słuchowy jest jeszcze bardzo wąski. Uniemożliwia to zmierzenie temperatury błony bębenkowej i często powoduje zaniżanie odczytów.
- Pomiar nie może być przeprowadzany w uchu ze stanem zapalnym (np. wysięk ropny), po urazach ucha (np. uszkodzenie bębena) ani w fazie leczenia po ingerencjach operacyjnych. We wszystkich tych przypadkach należy się skonsultować z lekarzem.
- Ten termometr może być stosowany tylko bez jednorazowej osłony.
- Leżenie przez dłuższy czas z uchem przyłożonym do poduszki może spowodować lekkie podwyższenie temperatury tego ucha. Odczekać chwilę lub zmierzyć temperaturę w drugim uchu.
- Woskowina może mieć wpływ na pomiar, dlatego przed pomiarem należy wyczyścić ucho.

Pomiar temperatury ciała w uchu

- Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk ①. Po udanym wykonaniu autotestu będzie słychać dwa krótkie dźwięki.

- Zdjąć nasadkę, naciskając ją lekko do góry (1), a następnie zdjąć do przodu (2). **B**
- Należy się upewnić, że końcówka czujnika i przewód słuchowy są czyste.

Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka czujnika była skierowana na błonę bębenkową.



- Ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika i nacisnąć oraz przytrzymać przez 1 sekundę przycisk ①.
- Zwolnić przycisk ①. Krótki dźwięk sygnalizuje zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie. Jeżeli zmierzona wartość znajduje się w zakresie normy ($<38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), zielona dioda LED zaświeci się na 3 sekundy. Jeżeli zmierzona wartość jest wyższa ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, gorączka), zaświeci się czerwona dioda LED.

9.2 Tryb pomiaru temperatury na czole

Przed rozpoczęciem pomiaru należy sprawdzić następujący punkt:
– Prawidłowy zakres pomiarowy **D**

Należy pamiętać, że:

- Aktywność fizyczna, nadmierna potliwość na czole, przyjmowanie leków zwężających naczynia i podrażnienie skóry mogą zafałszować wyniki pomiaru.
- Czoło musi być wolne od potu, włosów, kosmetyków i brudu. Jeśli obszar czoła jest zakryty, należy go odsłonić i odczekać następnie 10 minut w celu uzyskania większej dokładności pomiaru.

WSKAZÓWKA

Zalecane jest wykonanie trzech pomiarów na czole. Jeśli wyniki pomiarów są rozbieżne, za właściwy rezultat należy przyjąć najwyższą uzyskaną wartość.

Pomiar temperatury ciała na czole

1. Aby włączyć termometr, należy krótko nacisnąć przycisk ①. Po krótkim automatycznym teście i dwóch krótkich sygnałach dźwiękowych urządzenie jest gotowe do pomiaru temperatury na czole.
2. Przyłożyć do skroni głowicę pomiarową z założoną nasadką czołową/pokrywą, przytrzymać wciśnięty przycisk ☺ i przesunąć termometr równomiernie po czole do drugiej skroni. **D**
3. Następnie zwolnić przycisk ☺. Krótki dźwięk sygnalizuje zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie.

Jeśli zmierzona wartość wynosi $<38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, wskaźnik gorączki świeci się na zielono **3**, wskazując, że temperatura ciała mieści się w normalnym zakresie.

Jeśli zmierzona wartość wynosi $\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, wskaźnik gorączki świeci się na czerwono **2**, wskazując, że temperatura ciała jest powyżej normalnego zakresu.

Wartość pomiarowa jest automatycznie zapisywana wraz z datą/godziną, numerem miejsca w pamięci i trybem pomiaru. Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie ok. 60 sekund.

9.3 Tryb pomiaru temperatury przedmiotu

Jeśli termometr ma być wykorzystany do pomiaru temperatury powierzchni, należy go przełączyć na tryb pomiaru temperatury przedmiotu.

- Nacisnąć równocześnie przyciski **M** oraz ① i przytrzymać przez 3 sekundy, aby przejść do trybu temperatury przedmiotu. Na ekranie pojawi się symbol

Urządzenie przełączy się na tryb pomiaru temperatury przedmiotu.

- Nacisnąć przycisk ① lub ☺ Czoło i przytrzymać. Trzymając wciśnięty przycisk, skierować końcówkę czujnika na mierzony przedmiot lub ciecz z odległości 3 cm (nie wolno zanurzać w cieczy).
- Zwolnić przycisk ① lub ☺ Czoło. Krótki dźwięk sygnalizuje zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie.

Upewnić się, że wyświetlana wartość jest temperaturą zmierzoną, a nie dopasowaną temperaturą powierzchni. Nie można jej porównywać z temperaturą na czole / w uchu.

Aby ponownie przejść do trybu termometru do ucha / na czoło, nacisnąć równocześnie przyciski **M** oraz ① i przytrzymać je przez 3 sekundy, aż symbol na ekranie zgaśnie i będzie słychać krótki dźwięk. Ponowne włączenie powoduje automatyczne wyjście z trybu temperatury obiektu.

9.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru

Urządzenie automatycznie zapisuje wartości pomiaru z ostatnich 10 pomiarów.

Po przekroczeniu 10 miejsc w pamięci usuwana jest najstarsza wartość.

Pamięć można sprawdzić w następujący sposób:

1. Nacisnąć przycisk **M**. Zostanie wyświetlona najnowsza wartość pomiaru. Wyświetli się data, godzina, numer miejsca pamięci, symbol trybu pomiarowego i temperatura.
2. Każde kolejne naciśnięcie przycisku **M** spowoduje wyświetlenie następującej wartości pomiaru.

Wyjęcie baterii powoduje całkowite wykasowanie pamięci wartości pomiarów.

10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie urządzenia

WSKAZÓWKA

- Końcówka czujnika to najbardziej czuły element termometru. Podczas czyszczenia należy się z nią obchodzić z najwyższą ostrożnością.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- Zawsze przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika i urządzenia („4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”).

Po każdym użyciu należy wyczyścić końcówkę czujnika. W tym celu należy użyć miękkiej szmatki lub pałeczki kosmetycznej, którą można nasączyć 75% alkoholem medycznym (np. izopropylowym). Nie wolno dopuścić do wnikięcia wody do urządzenia.

Urządzenie można użyć dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

Przechowywanie urządzenia

WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno przechowywać ani używać w miejscu o zbyt wysokiej bądź zbyt niskiej temperaturze i wilgotności powietrza („13. Dane techniczne”); nie należy go narażać na działanie promieni słonecznych, używać w połączeniu z prądem elektrycznym ani używać bądź przechowywać w zakurzonych miejscach. Mogłoby to spowodować niedokładność pomiaru.

Jeśli termometr nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

11. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Wskazanie	Przyczyna	Rozwiązanie
„Hi”	Zmierzona temperatura jest wyższa niż 1. Tryb termometru do ucha / na czoło: 43°C (109,4°F), 2. Tryb temperatury przedmiotu: 100°C (212°F).	Należy używać termometru wyłącznie w podanych zakresach temperatur. W razie konieczności wyczyścić końcówkę czujnika. Jeśli błąd pojawi się ponownie, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub z serwisem.
„Lo”	Zmierzona temperatura jest niższa niż 1. Tryb termometru do ucha / na czoło: 34°C (93,2°F), 2. Tryb temperatury przedmiotu: 0°C (32°F).	Należy używać termometru wyłącznie w podanych zakresach temperatur. W razie konieczności wyczyścić końcówkę czujnika. Jeśli błąd pojawi się ponownie, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub z serwisem.
	Baterie są słabe.	Wymienić baterie.
„Err”	Temperatura pracy nie mieści się w zakresie od 10°C do 40°C (od 50°F do 104°F).	Należy używać termometru wyłącznie w podanych zakresach temperatur.

12. UTYLIZACJA

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać urządzenia z odpadami z gospodarstwa domowego.

Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Wszelkie pytania należy kierować do właściwej instytucji komunalnej odpowiedzialnej za utylizację.



- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
- Na bateriach zawierających szkodliwe substancje znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



13. DANE TECHNICZNE

W przypadku używania urządzenia w warunkach wykraczających poza specyfikację nie można zapewnić jego prawidłowego działania!

Dokładność termometru została dokładnie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałego użytkowania.

W przypadku stosowania urządzenia w medycynie obowiązujące przepisy krajowe decydują o tym, czy należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.

Model	FT 65
Typ	FT 65
Metoda pomiaru	Pomiar z wykorzystaniem podczerwieni
Funkcje podstawowe	Pomiar temperatury w uchu Pomiar temperatury na czole Pomiar temperatury przedmiotu
Jednostki pomiarowe	Stopnie Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F)
Tryb pracy	Tryb wyrównania
Warunki eksploatacji	Od 15°C do 35°C (od 59°F do 95°F) przy wilgotności względnej ≤85%, ciśnienie otoczenia 700–1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu	Od -25°C do 55°C (od -13°F do 131°F) przy względnej wilgotności powietrza ≤85%
Minimalny czas pomiaru	≤1 sekunda
Kliniczna dokładność pomiaru	Tryb termometru do ucha (na błonie bębenkowej): Kliniczny błąd systematyczny: -0,03°C Próg zgodności: 0,36°C Powtarzalność kliniczna: ±0,07°C Tryb termometru na czoło (na skórze czoła): Kliniczny błąd systematyczny: -0,04°C Próg zgodności: 0,38°C Powtarzalność kliniczna: ±0,08°C

Zakresy pomiaru	Tryb temperatury w uchu i na czole: 34°C–43°C (93,2°F–109,4°F) Tryb temperatury przedmiotu: 0°C–100°C (32°F–212°F)
Laboratoryjna dokładność pomiaru	Tryb termometru do ucha: ±0,20°C (±0,40°F) przy 35–42°C (95–107,6°F), poza tym zakresem pomiarowym ±0,30°C (±0,5°F) Tryb termometru na czoło: ±0,20°C (±0,40°F) przy 35–42°C (95–107,6°F), poza tym zakresem pomiarowym ±0,30°C (±0,5°F) Tryb temperatury przedmiotu: ±1,5°C (±2,7°F) <30°C (86°F); ±5% >30°C (86°F)
Funkcja zapisywania	Automatyczny zapis ostatnich 10 wartości pomiaru
Wyświetlacz	Ekran LCD
Funkcje oszczędzania energii	Urządzenie wyłącza się automatycznie po 60 sekundach
Wymiary Szerokość × głębokość × wysokość	38,2 × 138,0 × 48,0 mm
Masa	Około 63 g (bez baterii)

2 baterie 1,5 V AAA (LR03)	Czas pracy ok. 2000 pomiarów
Stopień ochrony IP	IP22: Ochrona przed ciałami stałymi o średnicy powyżej 12,5 mm oraz kroplami wody przy nachyleniu 15°
Przewidywany okres eksploatacji	Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć na stronie głównej witryny internetowej
Klasyfikacja	Medyczne urządzenie elektryczne z zasilaniem wewnętrznym; praca ciągła; część aplikacyjna BF
Podziałka wyświetlacza	0,1°C/°F

Numer seryjny jest podany na urządzeniu lub w pojemniku na baterie.

14. WYTYCZNE

Urządzenie spełnia wymogi europejskiej normy EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, zgodnie z CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne i telefony komórkowe mogą mieć wpływ na pracę tego urządzenia. Szczegółowe informacje można uzyskać pod podanym adresem działu obsługi klienta.

15. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków podano w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie ze środowiskiem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie może dojść np. do pojawienia się komunikatów o błędach lub awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać używania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być oddalone o co najmniej 30 cm od wszelkich części urządzenia, w tym wszystkich dostarczonych przewodów.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów z Unii Europejskiej i krajów o identycznych systemach regulacyjnych obowiązują następujące ustalenia: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełno-

mocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik/pacjent.

Innehåll

1. I leveransen ingår följande.....	96
2. Teckenförklaring	96
3. Avsedd användning.....	98
4. Varnings- och säkerhetsinformation.....	98
5. Information om termometern	100
6. Produktbeskrivning.....	101
7. Börja använda produkten	101
8. Starta och ställa in termometern	102
9. Mätning	102
9.1 Örontemperaturläge.....	102
9.2 Panntemperaturläge.....	103
9.3 Föremålstemperaturläge	103
9.4 Sparade mätvärden	104
10. Rengöring och underhåll	104
11. Vad gör man om problem uppstår?	104
12. Avfallshantering	105
13. Tekniska specifikationer	105
14. Riktlinjer	106
15. Garanti/service	106



Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överläts till någon annan ska bruksanvisningen följa med.

1. I LEVERANSEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att säkerställa att förpackningen är oskadd och att alla delar finns med. Kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats innan du använder produkten. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig då till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- Termometer
- 2 st. 1,5 V AAA-batterier (LR03)
- Bruksanvisning
- Skyddshölje

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten:

⚠ VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

OBSERVERA

Betecknar en situation som kan leda till skador. Om den inte undviks kan produkten eller något i dess omgivning skadas.



Produktinformation

Hänvisar till viktig information



Följ bruksanvisningen

Läs igenom bruksanvisningen innan arbetet påbörjas och/eller innan du använder produkten eller apparaten



Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet



Tillverkare



Tillverkningsdatum



CE-märkning

Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer



Märkning för identifiering av förpackningsmaterialet.
A = materialförkortning, B = materialnummer:
1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong



Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera dem i enlighet med kommunala föreskrifter

IP22

Produkten är skyddad mot främmande föremål $\geq 12,5$ mm och mot vattenstänk

Likström

UDI

Unique Device Identifier (UDI)
Unik produktidentifiering

REF

Artikelnummer

SN

Serienummer

MD

Medicinteknisk produkt

#

Typnummer



Applicerade delar, typ BF



Luftfuktighetsgräns



Tillåten temperatur och luftfuktighet vid användning



Importör

	Förvaras skyddad mot solljus
	Förvaras skyddad mot regn
	Befullmäktigad schweizisk representant

3. AVSEDD ANVÄNDNING

Avsett syfte

Termometern är endast avsedd för mätning av en människas kroppstemperatur i hörselgången (örontemperaturläge) eller på pannan (panntemperaturläge). Termometern är endast avsedd för privat bruk i hemmet och inte för kommersiellt bruk.

Målgrupp

Termometern är avsedd för medicinsk vård i hemmet och inte för professionell hälso- och sjukvård. Febertermometern kan användas på nyfödda över 2,5 kg samt på spädbarn, småbarn och barn under uppsikt. Egenvård är möjlig för alla från 12 år.

Kliniska fördelar

Med termometern kan du mäta kroppstemperaturen i hörselgången eller på pannan i hemmiljö.

Temperaturövervakningen sker i °C (resp. °F) med en decimal.

Indikationer

Med termometern kan användaren snabbt och enkelt mäta kroppens temperatur i hörselgången eller på pannan. På så sätt kan kroppstemperaturen övervakas.

Kontraindikationer

Mätningen får inte utföras

- på ett öra med inflammatoriska sjukdomar (t.ex. gul flytning, sekretutsöndring)
- efter eventuella öronskador (t.ex. skador på trumhinnan)
- under läkningsfasen efter operation

4. VARNINGS- OCH SÄKERHETS- INFORMATION

ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Produktinformation

- Förvara produkten i det rum där den ska användas i minst 30 minuter före mätningen.
- Vänta i cirka 30 minuter om du har tränat, tagit ett bad eller vistats utomhus innan du gör en mätning på pannan.
- Mät din temperatur regelbundet för att få fram din normala genomsnittstemperatur. Om du misstänker feber jämför du din normala genomsnittstemperatur med den aktuella uppmätta temperaturen.
- Termometern är endast avsedd att användas på det mätställe som anges i bruksanvisningen och på människor.
- Termometern kalibreras vid tillverkningen. Om termometern används enligt bruksanvisningen behövs ingen ytterligare kalibrering.
- Kontrollera att sensorspetsen är hel före varje användning. Ta kontakt med återförsäljaren eller vänd dig till serviceadressen om den skulle vara skadad.
- Om du har ytterligare frågor rörande användningen av produkten är du välkommen att ta kontakt med försäljningsstället eller vår kundtjänst.

⚠ VARNING

- Ställ ingen egendiagnos och behandla inte på egen hand utifrån mätresultaten utan att först ha konsulterat din behandlande läkare. Påbörja absolut inte någon ny läkemedelsbehandling på egen hand och ändra inte på mängd eller frekvens hos en redan pågående medicinerings utan att först ha rådgjort med behandlande läkare.
- De uppmätta värden som du själv har tagit är endast avsedda som information och ersätter inte en läkarundersökning! Konsultera läkare innan du fattar beslut i medicinska frågor.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn, djur och skadedjur.
- Barn får inte använda produkten. Medicintekniska produkter är inga leksaker.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer vid olämplig eller felaktig användning.

Risk för skador på produkten

OBSERVERA

- Reparationer får bara utföras av auktoriserade serviceställen. I annat fall upphör garantin att gälla.
- Denna termometer är en ömtålig elektronisk produkt. Utsätt inte produkten för mekaniska stötar och låt den inte falla i golvet.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus, extrema temperaturer eller hög luftfuktighet.
- Utsätt inte produkten för vätskor. Produkten är inte vattentät. Undvik att produkten kommer i direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Bärbar och mobil högfrekvent kommunikationsutrustning kan påverka produkten.

- Vidrör inte sensorspetsen med fingret.
- Rengör termometern varje gång du har använt den.

ANVISNINGAR FÖR HANTERING AV BATTERIER

⚠ VARNING

- **Risk för explosion! Brandrisk!** Om anvisningarna nedan inte följs kan det leda till personskador, överhettning, läckage, utsläpp av gaser, materialskador, explosion eller brand i batteriet.
- Produkten innehåller icke-laddningsbara batterier som inte får laddas.
- Kasta aldrig batterier i öppen eld.
- Batterier får aldrig laddas, tvångsurladdas, värmas upp, tas isär, öppnas, krossas, deformeras, kapslas in eller modifieras.
- Kortslut aldrig batterierna eller kontakterna i batterifacket.
- Skydda batterierna från direkt solljus, regn, stark värme och vatten.
- Om batterier utsätts för extremt höga temperaturer eller extremt lågt lufttryck kan det orsaka explosion eller läckage av brännbara vätskor och gaser.
- Kassera defekta och urladdade batterier omedelbart enligt gällande lokala föreskrifter (se kapitlet Avfallshantering).
- Använd inte modifierade eller skadade batterier.
- Välj alltid rätt batterityp.
- Sätt alltid i batterierna korrekt och med hänsyn till polariteten (+/-).
- Blanda aldrig batterier från olika tillverkare eller av olika slag, kapacitet (nya och begagnade), storlek och typ i en produkt.

- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Använd skyddshandskar vid rengöringen.
- Om vätska från ett batteri kommer i kontakt med hud eller ögon måste du skölja det aktuella området med vatten och kontakta sjukvården.
- **Sväljningsrisk!** Förvara alltid batterier utom räckhåll för barn. Kontakta läkare omedelbart vid sväljning. Sväljning av batterier kan leda till frätskador, allvarliga invärtes skador och är förenat med livsfara.
- Barn får endast byta batterier under uppsikt av en ansvarig vuxen person.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Förvara batterier i välventilerade, torra och svala utrymmen i en icke-ledande behållare där batterierna inte kan kortslutas av varandra eller andra metallföremål.
- Se till att hålla batterierna rena och torra.
- Låt inte batterierna komma i kontakt med vatten.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska du ta ut batterierna ur batterifacket.

OBSERVERA

- Använd inte laddningsbara batterier.

5. INFORMATION OM TERMOMETERN

Det uppmätta temperaturvärdet varierar beroende på var på kroppen man mäter. På friska personer kan temperaturen variera med mellan 0,2 °C och 1 °C (0,4 °F till 1,8 °F) mellan olika kroppsdelar.

Normalt temperaturområde för olika termometrar:

	Mätvärden	Termometer
Panntemperatur	35,8 °C till 37,6 °C (96,4 °F till 99,7 °F)	Panntermometer
Örontemperatur	36,0 °C till 37,8 °C (96,8 °F till 100,0 °F)	Örontermometer
Muntemperatur	36,0 °C till 37,4 °C (96,8 °F till 99,3 °F)	Konventionell termometer
Rektaltemperatur	36,3 °C till 37,8 °C (97,3 °F till 100,0 °F)	Konventionell termometer



- Jämför aldrig temperaturer som har uppmätts med olika termometrar.
- Tala om för din läkare med vilken sorts termometer och var på kroppen du har mätt kroppstemperaturen. Tänk även på detta när du själv ställer diagnos. Termometern värms upp om den hålls för länge i handen innan mätningen utförs. Det kan göra att mätresultatet blir felaktigt.

Faktorer som påverkar kroppstemperaturen

- Individuell ämnesomsättning
- Ålder:
Spädbarn och små barn har högre kroppstemperatur än vuxna. Hos barn varierar temperaturen snabbare och oftare. I takt med stigande ålder sjunker den normala kroppstemperaturen.
- Kläder
- Utomhustemperatur
- Tid på dygnet:
Kroppstemperaturen är lägre på morgonen, stiger sedan under dagens lopp och är som högst på kvällen.

- Aktivitet:
Fysisk aktivitet, och i mindre utsträckning mental aktivitet, gör att kroppstemperaturen stiger.

i Temperarmätningen ger det aktuella värdet för en persons kroppstemperatur. Om du är osäker på hur du ska tolka ett uppmätt värde eller om personen har onormala värden (t.ex. feber) bör du kontakta läkare. Detta gäller även vid små temperaturvariationer om personen även har andra sjukdomssymtom, t.ex. oro, kraftig svettning, hudrodnad, hög puls eller yrsel.

6. PRODUKTBEKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 Skyddshölje | 2 LED (röd) (feberindikator) |
| 3 LED (grön) | 4 LCD |
| 5 Sensorspets med lins (skyddshölje borttaget) | 6 Lucka till batterifacket |

	Knap- par	Funktioner
7		Knapp för panntermometerläge
8		Örontermometerläge-/På-knapp
9		Minnesknapp: Hämta sparade värden och spara menyinställningar
10		SET-knapp: Ställa in grundfunktioner

Beskrivning av displayen

- | | |
|--|--|
| 11 Datum | 12 Klockslag |
| 13 Mätläge
("Öra", "Panna", "Föremål") | 14 Symbol "Batterivarning" |
| 15 Visning mätresultat | 16 Symbol "Minne" och minnesplatsnummer |
| 17 Symbol "Mätning pågår" | 18 Mätenhet (°C eller °F) |

7. BÖRJA ANVÄNDA PRODUKTEN

Sätta i batterier

1. Lossa skruven till locket på batterifacket och lyft upp locket. **E**
2. Sätt i batterierna (se kapitel "Tekniska specifikationer"). Sätt i batterierna med polerna vända åt rätt håll.
3. Stäng sedan batterifacket genom att sätta på locket så att det hakar i.
4. Sätt tillbaka batteriluckan med hjälp av skruven som lossades tidigare.

Termometern sätts igång automatiskt och inställningsmenyn visas på displayen ("8. Starta och ställa in termometern").

Byta batterier

När batterierna börjar bli svaga visas en symbol för låg batterinivå Det går fortfarande att mäta temperaturen, men det är dags att byta batteri. När symbolen för låg batterinivå blinkar och visas i displayen måste batterierna bytas. Om batterierna är för svaga stängs termometern av automatiskt.

Följ stegen ovan för att byta batterier "Sätta i batterier" och beakta dessutom stegen nedan:

- Ta ut de tomma batterierna ur batterifacket.
- Sätt i nya batterier. Kontrollera att batteripolerna sitter åt rätt håll.

8. STARTA OCH STÄLLA IN TERMOMETERN

Tryck in knappen **1** i 1 sekund för att slå på termometern. Produkten genomgår ett kort självtest och på displayen visas alla segment i cirka 1 sekund **A**. Efter genomfört självtest hörs två korta pip ljud och datum och tid samt "--" visas i viloläge.

Enhet för temperaturvisning, inställning av datum och klockslag

Första gången termometern används, samt efter varje byte av batterier (efter självtestet), visas datum och tid i grundinställningarna (t.ex. i 00:00). Ställ enbart in enhet för temperaturvisning, datum och klockslag. Gå igenom följande steg vid inställningen: Enhet – År – Månad – Dag – Timmar – Minuter.

- Tryck in knappen **S** i cirka 3 sekunder för att komma till SET-läget. Det delområde som står i tur att ändras blinkar.
- Tryck på knappen **S** för att ändra den utvalda inställningen.
- Tryck på knappen **M** för att spara inställningen.
- Efter denna procedur visar termometerns display **OFF** och stängs automatiskt av.

9. MÄTNING

9.1 Örontemperaturläge



- En del personer kan ha olika mätvärden i det vänstra och det högra örat. För att kartlägga temperaturförändringar bör du alltid mäta i samma öra på en person.
- Örontermometern får endast användas av barn under uppsikt av en vuxen. I regel kan man mäta temperaturen på barn från 6 månaders ålder. Hos barn under 6 månader är hörselgången fortfarande mycket trång. Det gör att temperaturen hos trumhinnan ofta inte kan registreras, vilket leder till för låga mätresultat.
- Temperaturen får inte mätas i örat på en person med inflammatoriska sjukdomar (t.ex. varflöde, sekretutsöndring), efter skador på örat (t.ex. skador på trumhinnan) eller under tillfrisknandet efter en operation. I dessa fall bör du rådfråga din läkare.
- Denna termometer får endast användas utan skyddshöljet för engångsbruk.
- Om du har legat på örat under en längre tid är temperaturen något förhöjd. Vänta en stund eller mät i det andra örat.
- Öronvax kan påverka mätningen, rengör därför örat före mätningen.

Mätning av kroppstemperaturen i örat

- Tryck in knappen **1** i 1 sekund för att slå på termometern. Efter genomfört självtest hörs två korta pip ljud.
- Ta av höljet genom att trycka lätt uppåt (1) och sedan dra av det framåt (2). **B**

Säkerställ att sensorspetsen och hörselgången är rena.

Eftersom hörselgången är lätt vinklad måste du dra örat lätt bakåt och uppåt innan du för in sensorspetsen så att den riktas direkt mot trumhinnan. **C**

- För försiktigt in sensorspetsen och tryck in knappen **1** i 1 sekund.
- Släpp knappen **1**. När mätningen är klar hörs ett kort pipljud och det uppmätta värdet visas på displayen.

Om det uppmätta värdet ligger inom normområdet ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$) lyser den gröna LED-lampan i 3 sekunder. Om det uppmätta värdet ligger högre ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ = feber) tänds den röda LED-lampan.

9.2 Panntemperaturläge

Kontrollera följande innan du påbörjar mätningen:

– korrekt mätområde **D**

Tänk på att:

- fysisk aktivitet, ökad svettbildning på pannan, intag av kärleksmandragande mediciner samt hudirritationer kan leda till felaktiga mätresultat
- pannan måste vara fri från svett, hår, kosmetika och smuts Om pannan är täckt bör du rengöra den och sedan vänta i 10 minuter för att förbättra det uppmätta värdets noggrannhet.

OBSERVERA

Vi rekommenderar att du gör tre mätningar på pannan. Om de tre mätvärdena skiljer sig åt väljer du det högsta.

Mätning av kroppstemperaturen på pannan

1. Tryck kort på knappen **1** när du vill slå på termometern. Efter ett kort självtest och två korta pipljud är produkten klar för att mäta kroppstemperaturen på pannan.

2. Sätt på skyddshöljet på mät huvudet och placera det mot tinningen, håll in knappen **2** och för termometern över pannan till den andra tinningen. **D**
3. Släpp sedan knappen **2**. När mätningen är klar hörs ett kort pipljud och det uppmätta värdet visas på displayen.

Om mätresultatet ligger under $< 38^{\circ}\text{C}(100,4^{\circ}\text{F})$ lyser LED-lampan grönt **3**, vilket betyder att kroppstemperaturen ligger inom det normala intervallet.

Om mätresultatet ligger över $\geq 38^{\circ}\text{C}(100,4^{\circ}\text{F})$ lyser LED-lampan rött **2**, vilket indikerar att kroppstemperaturen ligger över det normala intervallet.

Mätvärdet sparas automatiskt med datum/tid, minnesplatsnummer och mätläge.

Produkten stängs av automatiskt efter 60 sekunder.

9.3 Föremålstemperaturläge

Om du vill använda termometern för att mäta ytemperatur måste du växla till föremålstemperaturläget.

- Tryck samtidigt in knapparna **M** och **1** i 3 sekunder för att växla till föremålstemperaturläget. På displayen visas **3**.

Produkten slår om till föremålstemperaturläget.

- Tryck på knappen **1** eller **2** panna och rikta sensorspetsen mot det föremål eller den vätska (doppa aldrig ner den i vätskan) som ska mätas med ett avstånd på 3 cm.
- Släpp knappen **1** eller **2** panna. När mätningen är klar hörs ett kort pipljud och det uppmätta värdet visas på displayen.

Tänk på att den visade temperaturen är den som termometern har registrerat och inte den anpassade ytemperaturen. Den går inte att jämföra med pann-/örontemperaturen.

För att växla tillbaka till öron-/panntermometer, tryck in knapparna  och  samtidigt i 3 sekunder tills  slocknar och ett kort pip ljud hörs. Vid ny tillkoppling lämnas läget "Objekttemperatur" automatiskt.

9.4 Sparade mätvärden

Produkten sparar automatiskt mätvärdena från de senaste tio mätningarna.

När de tio minnesplatserna är fyllda raderas det äldsta värdet.

Uppmätta temperaturer kan hämtas från minnet på följande sätt:

1. Tryck på -knappen. Det senaste mätvärdet visas. Datum, klockslag, minnesplatsnummer och symbolen för mätläget samt temperatur visas.
2. Varje gång du trycker på -knappen visas efterföljande mätvärde.

Genom att ta ut batterierna raderas hela minnet för mätvärdena.

10. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör produkten

OBSERVERA

- Sensorspetsen är termometers ömtåligaste del. Hantera sensorspetsen med största försiktighet vid rengöring.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Följ alltid alla säkerhetsanvisningar för användaren och för produkten. ("4. Varnings- och säkerhetsinformation")

Rengör sensorspetsen efter varje användning. Använd en mjuk trasa eller en bomullspinne/tops som kan fuktas med upp till max. 75 % medicinsk alkohol (t.ex. Isopropanol).

Under inga omständigheter får det komma in vatten i produkten.

Använd inte produkten igen förrän den har torkat helt.

Förvaring

OBSERVERA

Produkten får inte förvaras eller användas vid för hög eller låg temperatur eller luftfuktighet ("13. Tekniska specifikationer"), i direkt solljus, i anslutning till elström eller på mycket dammiga platser. De uppmätta värdena kan då bli felaktiga.

Om du inte planerar att använda produkten under längre tid ska batterierna tas ut.

11. VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

Indikator	Orsak	Åtgärd
"Hi"	Den uppmätta temperaturen är högre än 1. Öron-/pann- termometerläge: 43 °C (109,4 °F) 2. Föremålstemperatur- läge: 100 °C (212 °F)	Använd endast termometern inom de angivna temperaturområdena. Rengör först sensorspetsen. Vid upprepade felindikering bör du vända dig till butiken eller vår kundtjänst.
"Lo"	Den uppmätta temperaturen är lägre än 1. Öron-/pann- termometerläge: 34 °C (93,2 °F) 2. Föremålstemperatur- läge: 0 °C (32 °F)	Använd endast termometern inom de angivna temperaturområdena. Rengör först sensorspetsen. Vid upprepade felindikering bör du vända dig till butiken eller vår kundtjänst.
	Batterierna är svaga.	Byt batterierna.

Indikator	Orsak	Åtgärd
"Err"	Drifttemperaturen ligger inte inom området 10 °C till 40 °C (50 °F till 104 °F).	Använd endast termometern inom de angivna temperaturområdena.

12. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet när den ska kasseras.

Lämna produkten till en återvinningscentral.

Produkten ska avfallshandteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska apparater – WEEE. Vänd dig till ansvariga kommunala myndigheter om du har några frågor om avfallshandtering.



- Förbrukade, urladdade batterier ska kasseras i märkta insamlingsbehållare eller lämnas tillbaka till affären. Batterier ska enligt lag kasseras på särskilt sätt.
- Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen:
Pb = batteriet innehåller bly,
Cd = batteriet innehåller kadmium,
Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



13. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Om produkten används på annat sätt än enligt specifikationerna kan felfri funktion inte längre garanteras!

Exaktheten hos denna termometer har kontrollerats noggrant och produkten har utvecklats för att hålla länge.

När produkten används inom sjukvården avgör gällande nationella bestämmelser om mättekniska kontroller ska utföras med lämpliga

medel. Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att förbättra och vidareutveckla produkten.

Modell	FT 65
Typ	FT 65
Mätmetod	Infraröd mätning
Grundfunktioner	Mätning av örontemperatur Mätning av panntemperatur Mätning av föremålstemperatur
Måttenheter	Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F)
Driftsätt	Justeringsläge
Driftförhållanden	15 °C till 35 °C (59 °F till 95 °F) vid en relativ luftfuktighet på ≤ 85 %, 700–1 060 hPa omgivningstryck
Förvarings- och transportförhållanden	-25 °C till 55 °C (-13 °F till 131 °F) vid en relativ luftfuktighet på ≤ 85 %
Lägsta mättid	≤1 sekund
Klinisk mätnoggrannhet	Örontermometerläge (på trumhinnan): Kliniskt systematiskt fel: -0,03 °C Överensstämmelsegräns: 0,36 °C Klinisk repeterbarhet: ± 0,07 °C
	Pantermometerläge (på pannan): Kliniskt systematiskt fel: -0,04 °C Överensstämmelsegräns: 0,38 °C Klinisk repeterbarhet: ± 0,08 °C
Mätområden	Öron- och panntemperaturläge: 34 °C–43 °C (93,2 °F–109,4 °F) Föremålsäge: 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F)

Mätnoggrannhet i laboratorium	Örontermometerläge: $\pm 0,20^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,40^{\circ}\text{F}$) från 35°C till 42°C (95°F till $107,6^{\circ}\text{F}$), utanför detta mätområde $\pm 0,30^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) Pantermometerläge: $\pm 0,20^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,40^{\circ}\text{F}$) från 35°C till 42°C (95°F till $107,6^{\circ}\text{F}$), utanför detta mätområde $\pm 0,30^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) Föremålsläge: $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2,7^{\circ}\text{F}$) $< 30^{\circ}\text{C}$ (86°F); $\pm 5\%$ $> 30^{\circ}\text{C}$ (86°F)
Minnesfunktion	Sparar automatiskt de senaste tio mätvärdena.
Display	LCD
Energisparfunktioner	Produkten stängs av automatiskt efter 60 sekunder.
Mått Bredd x längd x höjd	38,2 x 138,0 x 48,0 mm
Vikt	cirka 63 g (utan batterier)
2 st. 1,5 V AAA-batterier (LR03)	Drifttid för cirka 2 000 mätningar
Kapslingsklass	IP22: Skydd mot främmande föremål som är större än 12,5 mm i diameter och drop-pande vatten vid en lutning på 15°
Förväntad livslängd	Information om produktens livslängd finns på webbplatsen.
Klassificering	Internt driven medicinelektrisk produkt. Kontinuerlig drift. Applicerad del, typ BF

Skärmutplösning	0,1 °C (°F)
-----------------	-------------

Serienumret står på produkten eller i batterifacket.

14. RIKTLINJER

Denna produkt motsvarar den europeiska standarden EN 60601-1-2 (grupp 1, klass B, överensstämmelse med CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) och omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet. Tänk på att bärbar och högfrekvent mobil kommunikationsutrustning kan påverka produkten. Du kan få mer information genom att kontakta kundtjänst på angiven adress.

15. GARANTI/SERVICE

Mer information om garanti och garantivillkor hittar du i den medföljande garantifoldern.

Information om elektromagnetisk kompatibilitet

- Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.
- Produkten kan ha begränsad användbarhet i närheten av elektromagnetiska störningar. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.
- Undvik att använda denna produkt i omedelbar närhet av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra eftersom det kan leda till felaktig drift. Om det ändå är nödvändigt att använda produkten på ovan beskrivet sätt ska denna produkt och de andra produkterna hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
- Användning av andra tillbehör än dem som tillverkaren av denna produkt har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elek-

tromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan göra att den inte fungerar korrekt.

- Håll bärbara RF-kommunikationsapparater (inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner) minst 30 cm från alla produktdelar, inklusive alla medföljande kablar.
- Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till en försämring av produktens prestanda.

Information om incidentrapportering

För användare/patienter i den Europeiska unionen och identiska regleringssystem gäller följande: Om en allvarlig incident skulle inträffa under eller på grund av användningen av produkten ska du rapportera detta till tillverkaren och/eller dennas auktoriserade representant samt till den nationella myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton,
United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

